

13



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it



Großes Schauspiel oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmandorff

1. bis 21. Juli 2021, Beginn 21:00 Uhr

In guten Händen bei Ihrem Handwerker







Mainhardstr./Via Mainardo 194/200 39012 MERAN/O T 0473 490 858 • info@arkade.it

















GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr Samstag 8-12 Uhr

Tel. 0473 236 222 Meran-Sinich, Reichsstraße 108



Universalbau GmbH / Srl Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo 39012 Meran/Merano

10

Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044



restaurieren sanieren austauschen

www.moser-josef.it



Editorial & Inhalt

Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, endlich sind wir so richtig im Sommer angekommen (immer, wenn man jemanden dringend sucht, ist der gerade im wohlverdienten Urlaub). Die Schüler haben frei, Sommeraktivitäten starten wieder und vor allem die kulturellen Veranstaltungen können wieder stattfinden. So wie die Meraner Festspiele unterhalb von Schloss Trauttmansdorff. Luis Zagler zeichnet wieder für eine Uraufführung verantwortlich: "Die Großen von gestern", ein wahrlich interessantes, geschichtsträchtiges Thema. In einer beeindruckenden Kulisse, bei (hoffentlich) wunderschönem Sommerwetter, kann man im Freien endlich wieder Kultur erleben. Auch die Soireen von Schloss Tirol verwöhnen uns wieder mit einer handverlesenen Auswahl von ganz besonderen Musik-Gruppen. Der künstlerische Direktor, Andreas Cappello, hat wieder einmal bewiesen, welch

ten besitzt. Wer es lieber jazzig mag, für den gibt es die 25ste Ausgabe von MeranOJazz. Unter der organisatorischen Leitung von Ewald Kontschieder, dem Präsidenten des Vereins "Muspilli" und mit Unterstützung des Meraner Ehrenbürgers und Ausnahmemusikers Franco D'Andrea steht hochkarätiger Jazz auf dem Konzertplan, aber auch auf dem Lehrplan für junge Musiker.

gute Nase (respektive Ohren), er für die Auswahl von musikalischen Besonderhei-

Haben Sie eine gute Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Editorial & Inhalt	.03
Die Großen von gestern	.04
Meldungen aus der Gemeinde Meran	.06
Die Leihe	.07
Achtung! Kreditkartenbetrug	.08
Akupunktur und Laserbehandlung bei Schmerzen und Allergien	.09
Meran beWegt	.09
Abendmittelschule: Herausforderungen gemeistert	.10
Dialoge Meran zum Thema EU und USA	. 10
Im Strom der Zeit	.11
Veranstaltungen in Algund	.12
Vergelt's Gott den Burggräfler Alt-Bürgermeistern	.12
Maiser Wochenblatt Abo-Aktion	.13
Seniorenheim Villa Carolina	
- Langjährige ehrenamtliche Mitglieder	
Herz Jesu Sonntag 2021	
Die Berg-Erdbeeren aus dem Vinschgau sind reif!	
Kleinanzeiger	
Maiser Service Blatt	
Ballettschule Arabesque Meran	
Alpenverein: "Geh mit"-Touren wieder angelaufen.	
Hin & weg – Slam Poetry	
Pilze mit Vorsicht genießen	
Im Gedenken an Dr. Wilfried Erckert	
Pfarrnachrichten	
Ladurner Hospitalia unterstützt Gruppo Missionario .	
Family Support	
Mit dem Sportclub durch den Sommer	
Aus dem Meraner Stadtarchiv	
Die gezogenen Lose der FCO-Jahreslotterie	
Intervista con Francesco Tirello	
Progetto Housing First	
Notti magiche fa il tris	.27
Bilancio di Meranarena	
Via Manzoni: temporaneo divieto di circolazione .	
Circonvallazione nordovest	
Meravigliosa camminata in quota a Resia	.29
8 consigli per le escursioni	.29
Aus dem Palais Mamming	
Tipps für Bücherwürmer	
Impressum	
Leute von heute	.34

0.: ... i wähl in Kompatscher nimmer ...

St.: ... jo, warum denn sell?

E-Mail

Er mocht bei der EM "tifo" für die Italiener ...

Maiser Wochenblatt - Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 14.07.2021 Redaktionsschluss: Freitag, 09.07.2021 Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte: Telefon

Redaktion Ernst Müller 333-464 333 4 Redazione italiana Walter Taranto 338-544 9006 Robert Bernard 338-303 74 66 Werbung Werbung allgemein 0473-49 15 05

Intermedia Concepts 0473-055 220 335-63 777 53 Helmuth Fritz

Herausgeber

Fax 0473-49 15 03

wtaranto@wochenblatt.it robert.bernard@wochenblatt.it werbung@wochenblatt.it hatzis@wochenblatt.it verwaltung@wochenblatt.it

redaktion@wochenblatt.it

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in





Veranstaltungen im Ki∏∏

25th edition MeranOJazz

im Raiffeisensaal (KiMM)

Anmeldung: www.meranojazz.it

Di. 13.07. 21 Uhr

Maria Pia De Vito Dreamers

Mi. 14.07. 21 Uhr

Kenny Barron All-Star-Quartet

Do. 15.07. 21 Uhr (bei schlechtem Wetter) Quartet D'Andrea, Douglas, Michisanti, Weiss

Versammlungen wieder möglich



Jeden 1. Samstag im Monat ist Charly nicht anwesend

An den Samstagen 10., 17., 24. und 31. Juli können Sie sich vor dem KiMM von **Charly** von 9:00 bis 12:00 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer käuflich erwerben.



kultur in meran mais

Die Großen von g

Die Meraner Festspiele zeigen vom 1. - 21. Juli 2021

Schirmherrschaft: Stadtgemeinde Meran, EVTZ der Eu

Auf dem Festspielareal oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff findet vom 1.-21. Juli ein weiteres großartiges Schauspiel statt. Damit führen die Meraner Festspiele die großartige Tradition der Meraner Volksschauspiele von Karl Wolf (1892-1914) weiter und gestalten die gleichzeitig neu für ein Publikum von heute. Das ist einmalig in unserem Land und wird von den öffentlichen Stellen auch immer mehr geschätzt.

Gezeigt wird heuer das Schauspiel "Die Großen von gestern" des Tiroler Dramatikers Luis Zagler. Den Theaterbesucher erwartet ein Schauspiel voller Spannung, tiefsinnig, humorvoll und mit farbenprächtigen Szenen. Erzählt wird die Geschichte eines Mannes, der sein Leben damit verbracht hat, alles zu sammeln, was über die Geschichte unseres Landes zu finden war. Das Stück ist sowohl für Einheimische wie auch für Gäste hochinteressant. Wie bereits 2019 das erfolgreiche Schauspiel "Die Präsidenten", so stellen auch "Die Großen von gestern" wieder eine authentische und vor allem phantasievolle Auseinandersetzung mit der Geschichte unseres Landes dar.

2018 "Die Erbinnen" von Luis Zagler: Ines Schmiedt, Ricardo Angelini, Monika Pallua (Foto: Riki Gelf, rikifoto)



Diese Geschichte wird viele faszinieren und berühren. Kenner des Werkes von Luis Zagler sprechen bereits davon, dass es das bisher beste und interessanteste ist, was er geschrieben hat. Heinz Oliver Karbus, der bekannte Regisseur der Meraner Festspiele von 2019, schreibt: "Mit dem Stück "Die Großen von gestern" fasst der führende Südtiroler Dramatiker gleich mehrere heiße Eisen an. Dabei gelingt es ihm, die Wirrnisse unserer Zeit so spannend in Szenen und Dialoge aufzufächern, dass sie zu glasklaren Fra-

2017 "Die Verfolgten" von Luis Zagler (Foto: Riki Gelf, rikifoto)



gen werden. Damit beweist Luis Zagler einmal mehr, dass er der Dramatiker ist, der die Gegenwart dramatisch umsetzen und sprachlich ausleuchten kann.

2019 "Die Präsidenten" von Luis Zagler: Im Vordergrund: Erich Furrer (Foto: Riki Gelf, rikifoto)



Interessant ist diese Aufführung schon allein deshalb, weil dieses Jahr ausschließlich Südtiroler Darsteller im Team der Meraner Festspiele zu sehen sind. Oliver Paul Pezzi, ein großartiger Schauspieler aus Sterzing, der im Stadttheaters Bruneck bereits viele Rollen gespielt hat. Ruth Kofler, eine im Vinschgau sehr bekannte, ausgebildete Schauspielerin und Karin Lintner, die Obfrau der Maultaschbühne Terlan. Paul Tappeiner, der Spielleiter der Volksbühne Partschins, sowie Robert Bernardi aus Marling, der bereits bei der Uraufführung des Schauspiels "Die Präsidenten" in der Rolle des Generals Arthur Arz von Straußenburg zu sehen war. Auch Max Tschager, Valentina Maria Mölk und Sabrina Waldner haben bereits 2019 bei den Meraner Festspielen mitgespielt. Regie führt Gerd Weigel, der bereits seit vielen Jahren in Südtirol inszeniert, u. a. bei den Rittner Sommerspielen und im Stadttheater Carambolage in Bozen. Regieassistentin ist Bärbel Unterweger, die vor Jahren als Frau des Andreas Hofer bei den Aufführungen der Meraner Volksschauspiele in Algund zu sehen war.

2018 "Die Erbinnen" von Luis Zagler: Erich Furrer (Foto: Riki Gelf, rikifoto)



■ Freilichtaufführung

estern

die Uraufführung von Luis Zagler roparegion Tirol-Südtirol-Trentino

2019 war sie bei den Meraner Festspielen die Frau des amerikanischen Präsidenten Woodrow Wilson.

2018 "Die Präsidenten" von Luis Zagler: Harald Rechenmacher, Bärbl Unterweger (Foto: Walter Wiedenhofer, Radio Sonnenschein)



Es gibt auch heuer wieder eine gute Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Theaterverband und einigen Mitgliedern des Ausschusses des Bezirkes Burggrafenamt des Südtiroler Theaterverbandes und der Sinicher Dorfbühne.

PRODUKTIONSTEAM

Das Team der Meraner Festspiele setzt sich wieder aus bekannten Namen zusammen, die alle viel Erfahrung mit einbringen. Regie: Gerd Weigel, Regieassistenz: Bärbl Unterweger, Licht und Ton: Julian Marmsoler, Technik: Christian Pippi, Kostüme: Sieglinde Michaeler und Walter Granuzo, Abendgarderobe: Rita Kröss, Musik: Marco Diana, Foto: Luca Zuccolo, Stephan Pircher, Ernst Müller, Maske: Maria Kralik. Organisation, Gastronomie und Kasse: Sandra Spinell, Webadministration: Horst Ortler, Inspizient und Bühnenorganisation: Harald Rechenmacher, Kommunikation: Wally Kuen. Geleitet wird das große Projekt von dem erst 29jährigen Präsident der Meraner Festspiele, Philipp Genetti.

Das Projekt wird unterstützt vom:

Kulturamt der Südtiroler Landesregierung und Landesrat Philipp Achammer, Landesrat Arnold Schuler, HGV Präsident Manfred Pinzger, dem EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino, der Region Trentino Südtirol und Landesrätin und Vizepräsidentin der Region Waltraud Deeg, Regionalassessor Manfred Vallazza, der Stadtgemeinde Meran, der Kurverwaltung Meran, sowie den Tourismusvereinen Schenna, Algund, Marling, Partschins, Hafling und St. Leonhard Passeier. Der Deutsche Orden mit Prior Dr. Dr. Arnold Wieland und Sepp Haller stellt den Meraner Festspielen das großartige Festspielgelände oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff unentgeltlich zur Verfügung. Dafür sind wir besonders dankbar. Wie auch der Bereichsdirektorin der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Gabriele Pircher und ihren Mitarbeiterinnen für die gute Zusammenarbeit.

Titelfoto: Stephan Pircher

Luis Zagler

Geboren in Tirol, studierte Komposition und Literatur und promovierte mit einer Doktorarbeit über William Shakespeare. BR, ORF & RAI haben Stücke von ihm aufgezeichnet oder verfilmt. Seine großen Erfolge feierte der Dramatiker im Ausland. In Südtirol waren 2017 "Die Verfolgten", "Die Erbinnen", "Die Präsidenten" und das Stück über "Die Karrner" sehr erfolgreich. Luis Zagler begeistert mit seinen Theaterstücken immer wieder Menschen aus den unterschiedlichsten Schichten der Bevölkerung.





Freilichtaufführung

Die Großen von gestern

von Luis Zagler

AUFFÜHRUNGSTERMINE

Donnerstag, 1. Juli 2021 (Premiere) Montag, 5. Juli 2021

Dienstag, 6. Juli 2021

Mittwoch, 7. Juli 2021

Donnerstag, 8. Juli 2021

Samstag, 10. Juli 2021

Montag, 12. Juli 2021

Samstag, 14. Juli 2021

Donnerstag, 15. Juli 2021

Samstag, 17.Juli.2021

Montag, 19.07.2021

Dienstag, 20.07.2021

Mittwoch, 21.07.2021

KARTENRESERVIERUNG

www.meranerfestspiele.com
Telefonisch: 0473 428388
Vorverkaufsstellen
Tourismusbüro St. Leonhard
Tourismusbüro Schenna
Tourismusbüro Algund
Tourismusbüro Marling
Tourismusbüro Hafling
Tourismusbüro Partschins

BEI AUSFALL WEGEN SCHLECHTWETTER

Wenn Aufführungen wegen Schlechtwetter verschoben werden müssen, werden Ersatztermine kurzfristig über die Presse und über E-Mail oder SMS mitgeteilt. TIPP: Karten können direkt vom Handy oder Computer aus online reserviert werden:

www.meranerfestspiele.com. Es gibt auch die Möglichkeit, mit Kreditkarte zu zahlen. Tickets werden direkt über E-Mail zugeschickt.

CORONA

Wir achten auf alle Sicherheitsmaßnahmen. Sitzplätze werden, wie vom Land vorgeschrieben, angeordnet. Durch das weiträumige Gelände auf dem Festspielplatz können wir allen Besuchern die entsprechende Sicherheit garantieren.

PARTNER

Ganz herzlich danken wir unseren Partnern terra cotta & more, Transport Kerschbaumer, Agostini, Hotel Westend, Engel & Völkers, Raetia und den vielen anderen, die uns so uneigenützig unterstützt haben.

Meldungen aus der Gemeinde Meran

Cavourstraße: Arbeiten gehen voran

Um die Cavourstraße wie geplant am Samstag, 10. Juli für den Verkehr wieder freigeben zu können, wurden die Arbeiten in diesen Tagen beschleunigt. In den nächsten Tagen werden die Hausanschlüsse an die neue Trinkwasserleitung fertig gestellt.

Meranarena: Jahresabschluss 2020 verabschiedet

Die außerordentliche Kommissarin zur vorläufigen Verwaltung der Stadtgemeinde Meran, Dr.in Anna Aida Bruzzese, hat kürzlich an der ordentlichen Gesellschafterversammlung der Meranarena teilgenommen und dabei den Jahresabschluss 2020 der Inhouse-Gesellschaft genehmigt. Aus dem Finanzdokument der Meranarena geht ein Gewinn hervor, der vor allem auf die. von der Gemeindeverwaltung zur Bewältigung der Corona-Krise gewährten Sonderbeiträge, sowie auf die Ersparnisse zurückführen ist, welche durch die Maßnahmen zur sozialen Abfederung der entstandenen Problemlagen beim Personalmanagement erzielt wer-

Meldeamt: neue Öffnungszeiten

Um Menschenansammlungen zu vermeiden, wurden die Öffnungszeiten des Meldeamtes im Parterre des Meraner Rathauses abgeändert. Jene Bürger, die eine Wohnsitzänderung beantragen möchten, müssen telefonisch unter der Rufnummer 0473 250101 einen Termin vereinbaren. Für alle anderen Behördengänge im Meldeamt (Bescheinigungen und Beglaubigungen) sind die Schalter von Montag bis Freitag von 10 Uhr bis 12 Uhr und am Donnerstagnachmittag auch von 16 Uhr bis 17:30 frei zugänglich.

Elektronische Identitätskarten

Für die Erneuerung der Identitätskarte besteht weiterhin die Pflicht, einen Termin zu vereinbaren, und zwar unter https://www. prenotazionicie.interno.gov.it. Sollte die Online-Vormerkung nicht möglich sein, so kann diese auch telefonisch unter der Rufnummer 0473 250133 jeweils montags von 14:30 Uhr bis 16 Uhr vorgenommen werden.

In dringenden Fällen (zum Beispiel bei Auslandsreisen), werden die Bürger ersucht, sich mit dem Meldeamt per E-Mail (info@ gemeinde.meran.bz.it) in Verbindung zu setzen.

Nord-West-Umfahrung: Deckelbauweise beginnt



Abbruchs des ehemaligen Gemeindebauhofs Meran wird mit dem unterirdischen Anschluss an den Haupttunnel des ersten Bauloses begonnen (Foto: LPA).

Nach Abschluss des

(Lpa) Seit kurzem wird am unterirdischen Anschluss an den Haupttunnel der Nord-West-Umfahrung Meran gebaut. Gearbeitet wird vorwiegend unterirdisch, um Lärmund Staubbelastung gering zu halten. Mehr als 200 Meter vom Tunnel für die neue Nord-West-Umfahrung Meran auf der Seite von Dorf Tirol sind ausgebrochen. Nun wurde, nach Abschluss des Abbruchs des ehemaligen Gemeindebauhofs Meran, mit dem unterirdischen Anschluss an den Haupttunnel des ersten Bauloses begonnen. Die Errichtung erfolgt in der sogenannten Deckelbauweise. Dabei werden 291 Bohrpfähle mit einem Durchmesser von 1000 bis 1200 Millimeter gebohrt. Anschließend wird eine Platte betoniert: der Deckel. Dies sollte innerhalb Oktober 2021 erfolgen. Unter dem Schutz des Deckels werden daraufhin die Aushubarbeiten gänzlich unterirdisch durchgeführt. Das Aushubmaterial wird dabei direkt über das 1. Baulos in Richtung Schnellstraße Me-Bo abtransportiert, ohne den Stadtverkehr im Bereich Bahnhof und Krankenhaus zu stören.

Das Land investiert rund 160 Millionen. Es handelt sich somit aktuell um das größte Infrastrukturvorhaben des Landes

Ja zur dritten Haushaltsänderung



St. Nikolaus In diesem Gebäude an der Kreuzung Verdi-/St.-Franziskus-Straße sollen künftig vier Kindergartensektionen Platz finden.

Die kommissarische Verwaltung hat kürzlich die dritte Änderung des Haushalts 2021-2023 der Stadtgemeinde Meran genehmigt. Dabei wurde ein Teil des Verwaltungsüberschusses aus dem Jahr 2020 den verschiedenen Ämtern zugeteilt, damit diese die geplanten Investitionen tätigen können.

So wurden drei Millionen Euro für den Ankauf des Gebäudes an der Kreuzung zwischen der Verdi- und der St.-

Franziskus-Straße, welches der Stiftung St. Nikolaus gehört, reserviert. Nach den notwendigen Sanierungs- und Anpassungsarbeiten soll dort ein neuer Kindergarten untergebracht werden. Bereit gestellt wurden auch die Beträge für die Enteignungsentschädigungen zugunsten jener Grundstückseigentümer, die vom Projekt Kavernengarage betroffen sind. Diese Ausgaben werden vom Konzessionär - das heißt von der Projektgesellschaft Meran Centrum Parking AG - der Gemeinde zurückerstattet, wobei die Verrechnung in einem zweiten Moment erfolgt.

450.000 Euro stehen für die Instandhaltung und Sanierung der gemeindeeigenen Wohnungen zur Verfügung. 120.000 Euro wird der Austausch der Fenster in dem von der Stiftung Pitsch geführten Seniorenheim in Untermais kosten.

Für Kindergärten, Grund- und Mittelschulen werden Möbel und Ausstattungen für insgesamt 160.000 Euro angekauft.

Für 150.000 Euro sollen weitere architektonischen Barrieren abgebaut werden. Auch das Dach der Wandelhalle soll saniert werden: Für diese Arbeiten wurden 110.000 Euro zur Verfügung gestellt. Außerordentliche Pflegearbeiten am öffentlichen Baumbestand und Sanierungsarbeiten an Parkanlagen und Promenaden schlagen hingegen mit 200.000 Euro bzw. mit 150.000 Euro zu Buche.

100% Natur



- . sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...
- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

35 JAHRE NATURAFIT



Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum: Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it



■ Alles was Recht ist

Die Leihe



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und RA Dr. Lorenz Michael Baur

Das italienische Zivilgesetzbuch sieht unter den typischen Verträgen unter anderem auch die sog. Leihe (comodato) vor. Die Gesetzesbestimmungen dieses viel verbreiteten Rechtsgeschäftes finden sich unter Art. 1803 u. ff. ZGB. Es ist iener Vertrag bei welchem eine Partei (Verleiher) der anderen (Entlehner) eine Sache übergibt, damit diese sie für eine bestimmte Zeit oder für einen bestimmten Gebrauch verwendet mit der Verpflichtung die Sache in der Folge wieder an den Verleiher zurückzugeben. Die Leihe reiht sich unter die unentgeltlichen Rechtsgeschäfte (z.B Schenkung) ein, was bedeutet, dass für die Verwendung der Sache durch den Entlehner keinerlei Entgelt an den Verleiher zu entrichten ist. Die Unentgeltlichkeit ist das charakteristische Merkmal, sozusagen das Wesen, dieses Vertrages. Wird zwischen den Parteien eine Gegenleistung für den Gebrauch vereinbart so handelt es sich vielmehr um einen Miet- als einen Leihvertrag, mit entsprechend unterschiedlichen Rechtsfolgen für die Beteiligten. So kann sich beispielsweise die Dauer des Leihvertrages bis zum Tode des Entlehners (vita nautral durante) erstrecken, währenddessen ein Mietverhältnis höchsten über einen Zeitraum von 30 Jahren abgeschlossen werden kann. Schwerer wiegt jedoch der Umstand, wonach bei Mietverträgen von Wohn- und Gewerbeimmobilie sowie von landwirtschaftlichen genutzten Grundflächen das Gesetz zwingende Mindestlaufzeiten vorsieht, wohingegen bei der Leihe die diesbezügliche Vertragsfreiheit uneingeschränkt bleibt. Gegenstand der Leihe können gleichermaßen bewegliche als auch unbewegliche Güter sein, wobei klargestellt werden muss, dass der Entlehner keinerlei dingliches Recht an der Sache erwirbt. Es handelt sich lediglich um ein persönliches Gebrauchsrecht. Hinsichtlich

der Vertragsform sieht das Gesetz im Besonderen nichts vor, was bedeutet, dass sowohl mündliche als auch schriftliche Leihverträge auch von unbeweglichen Gütern volle Wirksamkeit haben und gültig sind. Der Entlehner hat die Sache sorgfältig aufzubewahren und zu erhalten und ohne Zustimmung des Verleihers nicht Dritten zu überlassen. Allfällige Verschlechterungen der Sache durch den üblichen Gebrauch, für welchen sie bestimmt ist gehen nicht zu Lasten des Entlehners, welcher seinerseits jedoch keinerlei Anspruch auf Ersatz für die ordentlichen Aufwendungen hat die angefallen sind um die Sache zu verwenden (z.B. Treibstoff für den Gebrauch eines Fahrzeuges). Hinsichtlich der Rückerstattungspflicht der geliehenen Sache bestimmt Art. 1809 ZGB, dass die Sache nach Ablauf der vereinbarten Frist an den Verleiher zurückzugeben ist bzw. nach Beendigung der vertragsmäßigen Verwendung. Bezeichnend für das eingangs erwähnte, unentgeltliche Wesen der Leihe ist auch die Bestimmung gemäß Absatz 2 des vorgenannten Artikels, wonach auch vor Eintritt der gesetzlichen Rückerstattungspflicht der Verleiher die sofortige Rückgabe der Sache fordern kann sofern bei letzterem ein dringender und unvorhersehbarer Bedarf vorliegt. Entsprechende Bestimmungen zugunsten des Eigentümers des Gutes sind vergleichbaren entgeltlichen Rechtsinstituten wie etwa einem Mietverhältnis fremd.

Schlussendlich und der Vollständigkeit halber sei noch darauf hingewiesen, dass schriftliche Leihverträge, welche unbeweglichen Güter zum Gegenstand haben, innerhalb von 20 Tagen ab Unterfertigung der Agentur der Einnahmen zur Registrierung vorgelegt werden müssen, wohingegen die mündlichen nur dann der Registrierungspflicht unterliegen, sofern sie in einem anderen registrierungspflichtigen Vertrag erwähnt werden. Die dabei fällige Einheitsgebühr beträgt derzeit € 200,00 zuzüglich der anfallenden Stempelgebühr.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und RA Dr. Janis Noel Tappeiner

BAUR & TAPPEINER RECHTSANWALTSSOZIETAT STUDIO LEGALE ASSOCIATO







Die Sommelière

Solaris - Kellerei Passir

Im ersten Weinberg des Passeiertales, im Herzen von St. Martin, wächst dieser Solaris.

Sein exotisches Duftspiel von gelben Früchten und Steinobst betört die Nase. Den Gaumen fesselt er mit einer rassigen Note, würzigem Charme und angenehmer Struktur. Seine wilde Frische und seine lebhafte Säure machen diesen Wein besonders reizvoll.

Frische Trinkfreude und großer Sortencharakter sind die Eckpfeiler, die diesen Solaris zum schmackhaften Alltagsliebling machen. Und wie der Name "Solaris" schon erahnen lässt, geht mit jedem Glas die Sonne auf: Bei mir lässt jeder Schluck davon die Sonne in meinem Herzen aufgehen. Versucht es selbst, genießt ihn jetzt an diesen heißen Sommertagen sehr, sehr kalt oder sogar mit ein paar Eiswürfeln, denn Qualität kann man mit Wasser nicht brechen, aber den Alkohol.

In heißen Sommertagen wie diesen ist oft weniger mehr! Somit grüße ich euch aus dem wunderschönen Passeiertal mit einem Glas Solaris der Kellerei Passir in der Hand und mit Sonne im Herzen.

(Persönliche Bewertung durch die Sommelière Sonia Zehani)



Dorfstraße 35 | 39010 St. Martin in Passeier Öffnungszeiten:
Mo-So 8:00-13:00 15:00-21:00
Fr+Sa 8:00-13:00 15:00-22:00
Dienstag Ruhetag
Termine für Verkostung
und Kellereibesichtigung
Mi+Sa 17:00 Deutsch
Mi+Sa 18:00 Italiano

Anmeldung unter Tel: 0473 641226 info@martinerhof.it | www.martinerhof.it

Achtung! Kreditkartenbetrug

Die Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) hat bereits vor einiger Zeit von den zahlreichen Meldungen zu Betrügereien mit den Kreditkarten berichtet. Auch an die Verbraucherberatung im Burggrafenamt, mit Sitz in der Goethestraße 8, in Meran, wurden mehrere Fälle gemeldet und um Hilfe gebeten.

Verbraucher stufen Mitteilungen und Anrufe, die von Banken oder Kreditkarteninstituten kommen, immer als besonders wichtig ein und werden auch meist automatisch für seriös und vertrauenswürdig gehalten, denn: "Sie kommen ja von einer Bank!"

So auch Geschädigte aus Meran. Allein in den vergangenen drei Wochen haben sich fünf Konsumenten an die Beratungsstelle gewandt und um Hilfe gebeten, denn es wurde ihnen ausnahmslos ein vierstelliger Betrag abgebucht.

Achtung vor OTP-Betrügereien:



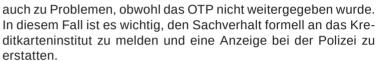
Dabei handelt es sich meist um sogenannte "OTP-Betrügereien". OTP steht für "One-Time-Password" also "Einmal-Passwort" und bezeichnet einen Code, der häufig bei digitalen Zahlungen per Kreditkarte oder Onlinebanking zum Abschluss der Transaktion benötigt

wird. Er wird über SMS zugeschickt oder über andere Systeme erst im Moment der Zahlung generiert. Solche OTPs benötigt man nur, wenn man Geld ausgeben möchte, nicht aber, um etwa Geld zu erhalten oder Überprüfungen durchzuführen.

OTP's dürfen unter keinen Umständen weitergegeben werden, dann dadurch wird den Betrügern Tür und Tor geöffnet. Das OTP ist nur für den Empfänger bestimmt und wird automatisch generiert. Kein seriöses Unternehmen wird danach fragen.

Was tun als Verbraucher?





In der Folge unterstützt die Verbraucherzentrale Südtirol die Konsumenten bei der Beschwerde und dem vorgesehenen Schiedsverfahren beim ABF (Arbitro Bancario Finanziario).

Für weitere Fragen steht die Verbraucherberatung im Burggrafenamt unter 0473 270204 oder per

E-Mail an meran@verbraucherzentrale.it zur Verfügung.



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale

Welche Früchte reifen nach?

Erst wenn sie ausgereift sind, entfalten Früchte ihren vollen Geschmack. Man nennt diesen Zustand Genussreife. Unreife Früchte dagegen sind teilweise grün, hart, sauer und geschmacksarm. Dennoch werden heute viele Früchte geerntet, bevor sie ausreifen. Denn sie müssen mitunter eine weite Reise machen, bevor sie in den Geschäften landen, und in unreifem Zustand sind sie besser transportfähig und länger lagerfähig.

Äpfel, Birnen, Bananen, Kiwis, Kakis, Pfirsiche, Nektarinen, Pflaumen, Feigen, Honigmelonen und auch Tomaten reifen nach. In den Früchten gespeicherte Stärke wird nach der Ernte teilweise zu Zuckern abgebaut. Sie können daher unreif gekauft und liegen gelassen werden, bis sie die Genussreife erreichen. Diese nachreifenden oder klimakterischen Früchte bilden nämlich das

Gas Ethen, auch Ethylen genannt, und geben dieses an die Umgebung ab. "Ethen wirkt in den Früchten als Hormon und beschleunigt deren Reifeprozess", erklärt Silke Raffeiner, die Ernährungsexpertin der Verbraucherzentrale Südtirol. "Wenn man unreife zusammen mit reifen Früchten in eine Papiertüte einwickelt und diese bei Zimmertemperatur aufbewahrt, verströmen die reifen Früchte Ethen und stimulieren dadurch die Reifung der noch unreifen Früchte. Dagegen sollten Früchte, die man länger aufbewahren möchte, getrennt von ethylenverströmenden Früchten aufbewahrt werden."

Im Unterschied dazu reifen Brombeeren, Erdbeeren, Himbeeren, Kirschen, Weintrauben, Zitrusfrüchte und Granatäpfel nicht nach. Sie produzieren kein Reifegas, ihr Zuckergehalt bleibt nach der Ernte unverändert. Um ihren vollen Geschmack zu entfalten, müssen sie vor der Ernte an der Pflanze ausreifen. Von ethylenabgebenden Früchten sollten sie trotzdem immer getrennt aufbewahrt werden, denn das Ethylen lässt sie schneller verderben.

Den Effekt des Reifegases macht sich auch die Lebensmittelwirtschaft zunutze. Bananen beispielsweise werden in Mittelamerika oder anderen Regionen grün geerntet, verpackt und auf Kühlschiffen transportiert. So wird der Reifeprozess unterbrochen. Nach dem Entladen reifen die Bananen künstlich in so genannten Reifekammern, wo sie mit Ethen begast werden. Während der Lagerung von Äpfeln in Kühlhallen dagegen wird neben Sauerstoff auch Ethen aus der Luft entfernt, um die Lagerzeit zu verlängern.





Große Auswahl an Armbanduhren für Groß und Klein.

Silberschmuck zu exzellenten Preisen.

Reparaturen von Groß- und Kleinuhren aller Marken, sowie Gold-, Silber- und Schmuckreparaturen aller Art.

A. Zöschg
A. Zöschg Uhrenmacher

Rennweg 128 (Vinschgauer Tor) 39012 Meran - Tel. 0473 231265

PR-Info

Akupunktur und Laserbehandlung bei Schmerzen und Allergien Altbewährte Methode, aktueller denn je

Lange wurde an der Wirkung gezweifelt, heute wissen wir es besser: Akupunktur löst nachweislich Reaktionen im Körper aus und eignet sich zur Therapie von unterschiedlichen Krankheitsbildern.

Die Akupunktur ist eine jahrtausendealte Behandlungsmethode, die aus China zu uns in den Westen gekommen ist. Durch Stimulation bestimmter Punkte auf den Leitbahnen (Meridianen) wird die Energiebalance im Körper wiederhergestellt. Dabei können verschiedenste Beschwerden behandelt werden. Am häufigsten findet die Akupunktur wohl in der Schmerztherapie Anwendung, doch auch verschiedenste internistische, gynäkologische oder neurologische Krankheitsbilder profitieren von einer Akupunkturbehandlung. Besonders in der Allergiebehandlung hat sie einen hohen Stellenwert.

Wenn Patienten aber Angst vor Nadeln haben und damit eine Akupunkturbehandlung für sie nicht in Frage kommt, gibt es die Möglichkeit wie bei der Akupunktur, die Punkte mittels niederfrequenten Laserstrahlen zu stimulieren. Der Strahl dringt abhängig von seiner Frequenz unterschiedlich tief in das Gewebe ein und stimuliert den Akupunkturpunkt. Dies hat den Vorteil, dass die Behandlungsmethode sogar bei Kindern, z.B. bei Allergien zum Einsatz kommt.

Mittels der Laserstrahlen können ebenfalls sehr gut Gelenksprobleme behandelt werden. Entzündungshemmende Laserfrequenzen ermöglichen eine gezielte Therapie bei entzündeten Gelenken, durch Stimulation der Knorpelzellen kann in weniger fortgeschrittenen Stadien einer Arthrose zum Beispiel die Knorpelregeneration bis zu einem gewissen Punkt unterstützt werden.

Durch die intravenöse Anwendung der Laserstrahlen kann ein schwaches Immunsystem stimuliert werden. Auch die Energieproduktion in den Kraftwerken der Zellen, den Mitochondrien, kann durch diese Art der Behandlung gesteigert werden, mit dem Ziel, Vitalität zurückzuerlangen. Für weitere Informationen und Auskünfte vereinbaren Sie einen Gesprächstermin bei Dr. Agnes Zöggeler und Dr. Karmen Sanoll, Komplementärmedizinerinnen in der Martinsbrunn ParkClinic.



Komplementärmedizinerinnen in der ParkClinic: Dr. Karmen Sanoll und Dr. Agnes Zöggeler

Für Informationen: **T 0473 205 600**Online Terminvereinbarung: www.parkclinic.it

Martinsbrunn ParkClinic Laurinstraße 70 – 39012 Meran info@parkclinic.it



PR-Info

Meran beWegt - mehr als nur Bewegung im Freien

"Wir entdecken die schönen grünen Fleckchen in Meran: erfrischend mit flotten Schritten entlang der Passer, tief durchatmend auf dem Pulverturm mit Weitblick über die Dächer Merans bis hin zur Texelgruppe oder mit kräftigenden und entspannenden Pilatesübungen unter den alten großen Zedern im Park der Villa San Marco.

Gemeinsam unterwegs sein, gemeinsam den Moment genießen und gleichzeitig Körper, Geist und Seele stärken. Genau das brauchen wir jetzt mehr denn je. Ob mit Kindern oder Erwachsenen, die Natur und Schönheiten Merans aktiv zu erleben macht einfach Spaß." – Evi Kerschbaumer, Sportwissenschaftlerin und Projektleiterin von Meran beWegt.

"Der Sauerstoffgehalt ist dank unserer Passer und den vielen Bäumen sowie Grünzonen einfach unglaublich. Im Freien können



wir mit allen Sinnen den Moment wahrnehmen. Das Herzkreislaufsystem wird durch leichte Steigungen auf natürliche Art und Weist gestärkt. Unser grünes Fitnessstudio an der frischen Luft bietet so viel: Denk nur an das Training der Fußmuskulatur und des Gleichgewichts durch bewusstes Gehen auf Wurzeln und Steinen im

Biotop in der Lazag." - Christian Zöschg, Pilates- und Kneipptrainer.



Unsere Tipps:

Early Bird, jeden Samstag um 7:30 Uhr, Treffpunkt Elisabethstatue,

kostenlose Teilnahme,

Anmeldung: online oder telefonisch:

+39 0473 272000

Pilates im Park für AnfängerInnen und leicht Fortgeschrittene,

montags 18.30 – 19.30 Uhr im Park der Villa San Marco, ab 5. Juli oder ab 2. August (jeweils 4 Treffen),

Anmeldung: Urania Meran, 0473 230219, info@urania-meran.it

Weitere Infos unter:

www.meran.eu/meran-bewegt

■ Erwachsenenbildung

Abendmittelschule: Herausforderungen gemeistert

Es war alles andere als leicht, dieses außergewöhnliche Corona-Schuljahr der Abendmittelschule Meran. Und doch haben 8 Schüler bis zum Ende durchgehalten und dürfen nun ihr wohlverdientes Diplom in den Händen halten!

Bereits im November 2020 mussten die Schülerinnen und Schüler die erste Herausforderung meistern, indem sie auf das "Distance Learning" vorbereitet wurden. Dem Unterricht über MS-Teams zu folgen war für manche äußerst schwierig. Doch bis zur zweiten Lockdown-Phase im März 2021 konnten die Abendmittelschüler ihre digitalen Kompetenzen erweitern und somit auch diese Hürde überwinden. Mit Masken und regelmäßigen Nasenflügeltests ging es dann in Präsenz weiter und trotz Mehrbelastungen durch Arbeit, Familie, Schwangerschaft und Führerscheinprüfung schafften es 5 Migrantinnen aus Kurdistan, Albanien, dem Kosovo und der Ukraine und 3 Migranten aus Syrien und Nigeria, das Schuljahr positiv abzuschließen.

Bei den Abschlussprüfungen präsentierten sie ihre Facharbeiten unter anderem über ihr Heimatland, über gesunde Ernährung oder über Covid 19 in drei Fremdsprachen (Deutsch, Italienisch und Englisch) mit



bemerkenswertem Einsatz ihres Könnens. Andrea Hofmann, Klassenvorstand der Abendmittelschule Meran ist sich sicher: "Diese 8 Menschen mit interkulturellen Kompetenzen und Mehrsprachigkeit werden die Arbeitswelt in Südtirol bereichern!" Auch im kommenden Schuljahr 2021/22 wird wieder jeweils von Montag bis Donnerstag zwischen 18 und 21 Uhr der Unterricht an der Mittelschule "Carl Wolf" in Meran stattfinden. Anmeldungen dafür können ab sofort im Sekretariat der Schule (Carl-Wolf-Straße 30) oder per E-Mail an

ssp.meranstadt@schule.suedtirol.it abgegeben werden.

Vorausgesetzt werden Deutschkenntnisse auf der Niveaustufe A2.

Mit dem Modell der Abendmittelschule für Migranten und Flüchtlinge sollen vor allem Chancengleichheit und Nicht-Diskriminierung als Grundpfeiler einer demokratischen Gesellschaft gestärkt werden. Aber auch die Förderung der Selbständigkeit und die Stärkung des Selbstbewusstseins der Schülerinnen und Schüler sind Ziele dieses Schulmodells.

Dialoge Meran zum Thema EU und USA

EU und USA nach Trump: Wieder die alten Freunde? Dialoge Meran am 23.07.21 mit dem Politikwissenschaftler Roland Benedikter Im Gespräch mit Eberhard Daum analysiert Roland Benedikter die zukünftigen Beziehungen zwischen EU und USA sowie deren Position gegenüber dem unverhohlen expansionistischen Kurs Chinas.

Nie waren nach dem Zweiten Weltkrieg die Beziehungen zwischen Europa und den USA derart zerrüttet wie unter dem republikanischen Präsidenten Donald Trump. An der EU gefiel dem Herrn im Weißen Haus vor allem deren Schwächung durch den Brexit, und das westliche Verteidigungsbündnis NATO fand er überholt. Der ehemalige Verbündete wurde zum unsicheren Kantonisten, die Freundschaft zum unkalkulierbaren Risiko.

Mit dem Demokraten Joe Biden im Weißen Haus ist dieser Tiefpunkt zwar überwunden, aber es wird auf beiden Seiten des Atlantiks neue Ansätze brauchen in einer Zeit, in der China und Russland unverhohlen hegemonistische Ziele verfolgen und die materiellen Wirtschaftsinteressen weit über jedem anderen Wert in unserer Gesellschaft stehen.

Prof. Roland Benedikter ist einer, der die USA kennt, weil er jahrelang an mehreren dortigen Universtäten tätig war. Gleichzeitig beschäftigt sich der in Bruneck geborene Politikwissenschaftler intensiv mit dem Thema China und publiziert in diesen Wochen sein neuestes Buch über das Reich der Mitte.

Das Gespräch zwischen Roland Benedikter und Eberhard Daum findet am Freitag, 23. Juli 2021 in der Akademie Meran um 18 Uhr im Rahmen der "Dialoge Meran" statt.

Aus Sicherheitsgründen ist nur eine begrenzte Zahl an Plätzen verfügbar und eine Anmeldung (info@adsit.org) sowie der Coronapass sind notwendig.

Sofi's Studio 🎇

Washed pets | Happy pets



Liebe Tierfreunde, wir freuen uns mitteilen zu können, dass Sofi's Studio in Meran, Piavestr. 49/c eröffnet ist.

Das erste Self-Service, wo ihr euren Liebling waschen, knuddeln und glücklich machen könnt.

Sofi's Studio ist 24 Stunden geöffnet. (Eintritt mit Wertkarte außerhalb der Öffnungszeiten von 9-19 Uhr)

Telefon: 338 832 6543

Im Strom der Zeit

Die 31. Ausgabe der Soireen auf Schloss Tirol greift tief in den Repertoireschrank der Weltmusik – und kombiniert die Fundstücke zu neuen Klangerlebnissen

Eine mittelalterliche Schlossanlage wird wieder zu einer Bühne, auf der, wie auf einer belebten Wegkreuzung, Musiktraditionen und Stile aus unterschiedlichen Weltgegenden und Epochen aufeinandertreffen oder zu innovativen Sounds kombiniert werden:



Am 1. Juli eröffnet das Quartett "Uwaga" die 31. Ausgabe der Soireen auf Schloss Tirol und zerlegt "klassische" Ballett-Suiten, spielt akustische Versionen computergesteuerter Disco-Hits und steuert eigene Kompositionen bei, die sich zwischen Tanzmusik, Tango Nuevo und Balkan Beat bewegen.

Wie "bespielt" man eine mittelalterliche Schlossanlage? Die Antwort auf diese Frage war 1990 – als die Soiréen anlässlich des 850-jährigen Bestehens von Schloss Tirol gegründet wurden – einfach: mit "alter" Musik. In den ersten 25 Jahren traten im Schlosspalas Ensembles auf, die sich auf die Musik aus dem Mittelalter, der Renaissance und dem Zeitalter des Barock spezialisiert haben. 2014 zogen dort Irish Folk, World Music, alpiner Jazz, Tango und Balkan-Folklore ein. Seitdem wird der große Rittersaal - vom Bildprogramm an den Bogenfenstern her ein Ort für das "Meer der Welt", in dem sich fabelhafte und geheimnisvolle Mischwesen tummeln - zu einem akustisch einzigartigen Resonanzboden für eine grenzenlose Klangkunst.



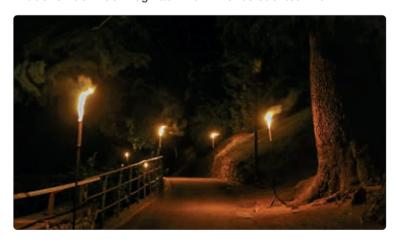
Am 8. Juli präsentiert das Duo Georg Gratzer und Klemens Bittmann dort Tangomelodien von Astor Piazzolla, Jazzfusion von John McLaughlin sowie Evergreens der Filmmusik und würzt Barockkompositionen von Georg Friedrich Telemann mit zeitgenössischem Jazz.



Am 15. Juli spielt das Trio Wieder, Gansch & Paul Wiener Jazz und Blues von Schubert bis Udo Jürgens und am 22. Juli interpretiert das Ensemble "Passo Avanti" Stücke von "alten Meistern" wie Brahms, Bach oder Verdi mit einer eigenen, modernen und stilübergreifenden Klangsprache.



Die Kulisse ist einzigartig: Schließlich hat Schloss Tirol nicht "nur" großartige Musik zu bieten. Zum unverwechselbaren Konzerterlebnis gehören auch der gemütliche Spaziergang zum Schloss, der Panoramablick über den Meraner Talkessel sowie die Fackeln, mit denen der Rückweg nach Dorf Tirol beleuchtet wird.



Die vier Soireen auf Schloss Tirol finden im Wochenrhythmus jeweils donnerstags statt und beginnen um 21 Uhr. Der Kartenvorverkauf läuft über den Tourismusverein Dorf Tirol.

Org. Abwicklung, Auskünfte und Kartenvorverkauf: Tourismusverein Dorf Tirol, Hauptstraße 31, 39019 Dorf Tirol, Telefon 0473 923314 Online-Tickets: www.ticket.dorf-tirol.it |Veranstalter: Tourismusverein Dorf Tirol - Südtiroler Landesmuseum Schloss Tirol Zutritt nur mit Green Pass und unter Einhaltung der derzeit geltenden Corona-Bestimmungen.

Veranstaltungen in Algund

Algund-Lagundo

Do. 08.07. 9:30 Uhr | Treffpunkt Töll, am Beginn des Marlinger Waalweges Besichtigung Bunker Töll

Der Bunker auf der Töll wurde von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Besichtigungen zugänglich gemacht. Preis: Erwachsene 5 Euro, Kinder und Jugendliche (10-15 Jahre) 3 Euro, Kinder unter 10 Jahre kostenlos. Anmeldung (unbedingt erforderlich!): www.meinticket.it oder im Thalguterhaus Algund, Tel. 0473 220 442. Im Bunker besteht eine konstante Temperatur von ca. 10-13°, eine Jacke ist daher zu empfehlen.

Sa. 10.07. 9:30-19 Uhr | Marktgasse Algund Schauschmiede – Festl

Der Freundeskreis der Schmiede Algund lädt zum zweiten Schauschmiede-Festl beim Algunder Lido ein. Alle sind herzlich eingeladen! Die Besucherinnen und Besucher erwarten Vorführungen

der Schauschmiede, ein Getränkeausschank und kleine Imbisse. Eintritt frei



THALGUTERHAUS

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguterhaus.it

WAS IST LOS IN ALGUND?

"Vergelt's Gott" den Burggräfler Alt-Bürgermeistern

Mit etwas Verspätung, aber deshalb nicht weniger herzlich, sagte die SVP-Spitze des Burggrafenamtes jüngst Dankeschön – und zwar jenen Bürgermeistern, die im vergangenen Jahr aus dem Amt geschieden sind. Im Braugarten in Forst wurde ihnen von Bezirksobmann Martin Ganner und seiner Stellvertreterin Rosmarie Pamer, Senatorin Julia Unterberger, Landesrat Arnold Schuler und Landtagsabgeordneter Jasmin Ladurner noch einmal gebührend Anerkennung gezollt.

Gleichzeitig wurden auch ihre Nachfolger offiziell begrüßt. Nachdem das vergangene Jahr vor allem von Videokonferenzen geprägt war, bat dieses Treffen – unter Einhaltung der Corona-Regeln – wieder die Möglichkeit eines direkten Austausches.

Zu den Burggräfler Alt-Bürgermeistern gehören mittlerweile Beatrix Mairhofer (von 2010 bis 2020 Bürgermeisterin von Ulten), Ludwig Busetti (2015-2020, Nals), Albert Gögele (2010-2020, Partschins), Andreas Heidegger (2004-2020, Naturns), Luis Kröll (2004-2020, Schenna), Walter Mairhofer (2004-2020, Marling), Andreas Peer (2010-2020, Hafling), Roland Pernthaler (2010-2020, Tscherms) und Konrad Pfitscher (1990-2010 und 2014-2020, St. Leonhard). Für sie gab es nicht nur anerkennende Worte von Martin Ganner und Rosmarie Pamer, sondern auch ein kleines Geschenk.

Neu gewählte Bürgermeister im Burggrafenamt sind Sonja Plank (Hafling), Felix Lanpacher (Marling), Zeno Christanell (Naturns), Luis Forcher (Partschins), Annelies Pichler (Schenna), Robert Tschöll (St. Leonhard), Astrid Kuprian (Tschrems) und Stefan Schwarz (Ulten). Die SVP-Mandatare Julia Unterberger, Arnold

Schuler und Jasmin Ladurner hatten die Kosten für die gelungene Feier im Braugarten in Forst übernommen.

Im Bild: einige der nun offiziell verabschiedeten Bürgermeister mit der SVP-Spitze und den SVP-Mandataren aus dem Burggrafenamt im Braugarten in Forst (von links) – Roland Pernthaler, Rosmarie Pamer, Konrad Pfitscher, Beatrix Mairhofer, Albert Gögele, Andreas Peer, Arnold Schuler, Julia Unterberger, Jasmin Ladurner und Martin Ganner







Maiser Wochenblatt

Maiser Wochenblatt Abo-Aktion

Zunächst einmal: Das Maiser Wochenblatt muss vom Leser nicht bezahlt werden. Jedoch ist die Herausgabe jede zweite Woche mit ziemlichen Kosten verbunden. Die Druckerei, das Layout, Provisionen, Honorare für Mitarbeiter, Steuern und Abgaben – da kommt schon einiges zusammen. Daher gibt es schon seit Anfang an die Möglichkeit, das Maiser Wochenblatt zu abonnieren.

Warum sollte man das tun? Der wichtigste Grund, der dafür spricht ist, die Unterstützung. Mit jedem Abo werden wir, also die Macher des Maiser Wochenblatt, unterstützt und haben so den Rücken frei, möglichst unbeschwert am "Moaser Blattl" zu arbeiten.

Was hat der Unterstützer davon? Er bekommt regelmäßig, alle 14 Tage, das Maiser Wochenblatt direkt nach Hause geschickt. Ganz einfach und beguem.

Derzeit freut es uns ganz besonders, dass wir eine tolle Aktion anbieten können. Jeder, der innerhalb Juni und Juli 2021 ein Abo abschließt, nimmt an einer Verlosung eines Tandem-Paragleiter-Fluges teil. **Franz Pixner, einer der ersten Tandem-Piloten in Südtirol**, mit jahrelanger Erfahrung und tausenden absolvierten Tandem-Flügen, hat sich bereit erklärt, den Gewinner dieser Verlosung zu einem ganz exklusiven Tandem-Flug einzuladen.

Wie das geht? Bis spätestens 31. Juli 2021 auf unserer Webseite www.wochenblatt.it die Schaltfläche "Abo" anklicken, das Formular ausfüllen und abschicken. Gleich darauf bekommt man eine E-Mail mit den Unterlagen für die Zahlung und nach Zahlungsein-

gang nimmt man an der Verlosung teil. Der Gewinner wird in der Ausgabe 16 vom 25. August bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Wer kein Internet hat, kann einfach eine Postkarte mit seinen Daten und dem Kennwort "Abo-Aktion" an das Maiser Wochenblatt, Pfarrplatz 2 B, 39012 schicken. Informationen bekommen Sie per E-Mail (redaktion@wochenblatt.it) oder telefonisch unter 335-63 777 53.

Foto: Marius Ganthaler (Mitarbeiter vom MWB) mit Pilot Franz Pixner

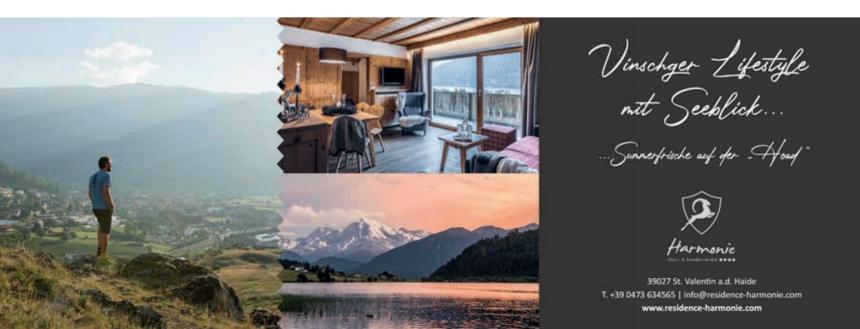


Seniorenheim Villa Carolina - Langjährige ehrenamtliche Mitglieder

Die Soziale Genossenschaft Villa Carolina - Pro Senectute kann seit vielen Jahren auf die ehrenamtliche Tätigkeit von Mitgliedern zurückblicken. Aribo Gretzer, seit 1989 im Aufsichts- und Verwaltungsrat, Armin Dalceggio, seit 2005 im Verwaltungsrat und Wilhelm Trager, ebenfalls seit 2005 im Verwaltungsrat und 15 Jahre lang Obmann bzw. Obmann-Stellvertreter, haben in diesen Jahren die Geschicke des Seniorenheimes mit sehr viel Engagement, Freude und Wissen maßgeblich mitgestaltet und geprägt. Am 10.06.2021 wurden die 3 Verwaltungsräte im Rahmen einer kleinen Feier gebührend verabschiedet. Der wieder bestätigte Präsident Michael Klotzner sprach ihnen seinen großen Dank für diese wertvolle Zusammenarbeit aus wünschte dem neu gewählten Verwaltungsrat für die zukünftige Herausforderung alles Gute.



Im Bild der bisherige Verwaltungsrat: hintere Reihe v. I.: Dr. Stefan Thurin, Ing. Aribo Gretzer, Anton Leiter, Hellmut Brandstätter. Vordere Reihe v. I.: Dr. Armin Dalceggio, Ing. Michael Klotzner, Wilhelm Trager. Foto Florian Pichler



Herz Jesu Sonntag 2021

Gut gelaunt rückte die Schützenkompanie Meran am Sonntagmorgen zur Herz Jesu Feier aus. Unter stimmigen Trommelschlägen marschierte sie zur Heiligen Messe in der Stadtpfarrkirche. Natürlich durfte nach der Messe von Dekan Pamer nicht die Erneuerung des Gelöbnisses auf das heiligste Herzen Jesu fehlen. Anschließend vollzog die Kompanie auf dem Pfarrplatz eine kurze Gedenkfeier für all jene, die für die Freiheit verstorbenen sind. Nach kurzem Gedenken durch den Kulturreferenten Philipp Kleon schoss die Kompanie unter der Führung von Hauptmann Lukas Prezzi eine würdige Salve. Anschließend ging es in Formation zurück zum Schützenheim, in dem die jährliche, ordentliche Vollversammlung stattfand. Am Abend entzündete die Kompanie, wie gewohnt ihr Feuer über den Dächern Merans auf dem geschichtsträchtigen Segenbühel. Ein alles in allem gelungener Herz Jesu Sonntag an dem auch dem Gründungsmitglied der Kompanie, Christl Folie, nachträglich zum 90sten gratuliert und eine Schützenscheibe überreicht wurde.

Die Schützenkompanie Meran, Hauptmann Lukas Prezzi



Herz Jesu: Das Gelöbnis ist erneuert

Am Sonntag, 13. Juni trafen sich die aktiven Mitglieder der Untermaiser Schützenkompanie "Blasius Trogmann" und feierten das Herz-Jesu-Fest ein wenig anders als gewohnt. Coronabedingt fiel heuer das Marschieren vom Remphof zur Pfarrkirche, sowie die Salve am Blasius-Trogmann-Denkmal aus. Nichtsdestotrotz ließ sich die Schützenkompanie nicht unterkriegen und böllerten, beflaggten das Dorf und besuchten gemeinsam die Hl. Messe.

Nach der Hl. Messe fand der Schützenjahrestag in schlichter Form - nur für Mitglieder der Kompanie und Schützen der Partnerkompanie Mittenwald - statt. Hauptmann Martin Springeth konnte viele Schützen, Marketenderinnen, Gebirgsschützen aus Mittenwald, Mitglieder des Herz-Jesu-Bundes und Gönner begrüßen. Besondere Grüße gingen an unserer Fahnenpatin Anna Rosatti, Ehrenkranzträgerin Frieda Schwabl, Ehrenmitglied Peter Enz, Ehrenoberleutnant Willi Rainer, Ehrenhauptmann Franz Schwabl und Pater Cyrill Greiter. Nach seiner Ansprache folgten die Ehrungen und Angelobungen der neuen Mitglieder. Richard Prantner erhielte die Peter-Mayr Langjährigkeitsmedaille für 25 Jahre Mitgliedschaft. Siegfried Mangger erhielte für 40 Jahre die Andreas-Hofer Langjährigkeitsmedaille. Brigitte Frei wurde mit 5 Jahre Mitgliedschaft ausgezeichnet und Melanie Schwienbacher sowie Manuela Lastei wurden für ihre 10 Jahre ausgezeichnet. Zwei weitere Mitglieder - Günther Kastlunger und Bruno Martini - hätten ebenfalls mit der Peter-Sigmair-Medaille für 15 Jahre ausgezeichnet werden sollen, konnten aber leider aus privaten Gründen nicht anwesend sein. Die neuen Mitglieder Jakob Waldner, Christian Stompe, Christof Bertagnolli, Maximilian Hütter und Jan Klement wurden nach einem Probejahr und dem Schwur auf die Kompaniefahne herzlichst bei der Schützenkompanie aufgenommen. Anschließend klang die Veranstaltung bei fröhlichem Geplauder und mit einem gemeinsamen Essen aus.

Die Schützenkompanie nutzt die Gelegenheit mitzuteilen, dass sie ständig auf der Suche nach neuen Mitgliedern ist. Wer kann wie beitreten? Beitreten kann jeder unbescholtene Bürger, welcher Interesse am Tiroler Schützenwesen hat. Für Jung-Schützen und Jung-Marketenderinnen werden Veranstaltungen organisiert, bei denen sie mit anderen Mitgliedern aus ganz Südtirol zusammenkommen: Zeltlager, Gesamttiroler Jung-Schützen-Treffen, Sportschießen und geselliges Beisammensein bei Spiel und Spaß. Frühestens ab dem 16. Lebensjahr wird man als aktives Mitglied in die Schützenkompanie aufgenommen.

Mittels der Internetseite www.schuetzenuntermais.com kann sich jeder ein besseres Bild von unserer Kompanie machen. Auf Facebook und Instagram sind wir zu finden und für ein unverbindliches persönliches Erstgespräch stehen wir immer und gerne zur Verfügung.

Hptm. Martin Springeth Mobil: +39 366 4406363 E-Mail: schuetzenk.untermais@rolmail.net ww.schuetzen-untermais.com

Almdorf Haidenberg - ein Ort zum Verlieben! Heimeliges Ambiente mit kulinarischen Köstlichkeiten in idealer Lage für jede Feier oder Hochzeitsaperitiv. Jeden Mittwoch ab 12.30 Uhr frisches "Puschtra Breatl" nach Familienrezept im alten Steinbackofen. Im Juli und August grillen wir jeden Freitag und Sonntag Mittag in unseren Almhütten. Das Almdorf Haidenberg in Stefansdorf unweit der Stadt Bruneck im Pustertal. Auf idyllischen 1.354m ü.d.M. ganz einfach zu Fuß entlang beschilderter Wanderwege oder ganzjährig mit dem Auto erreichbar.



Die Berg-Erdbeeren aus dem Vinschgau sind reif!

PR-Info

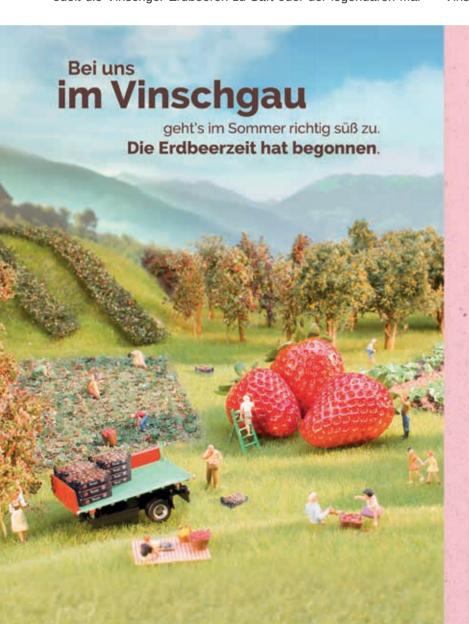
Tiefrot leuchtet es derzeit auf den Beerenfeldern im Martelltal. Das ist der Startschuss für die Ernte der kleinen Köstlichkeiten, denn die Berg-Erdbeeren haben nun ihre optimale Reife erreicht. Auf der Höhenlage von 900 bis 1.800 Metern reifen die Berg-Erdbeeren langsam heran. Damit bleibt ihnen genügend Zeit, um ihren einzigartigen Geschmack voll zu entfalten. Das milde und trockene Mikroklima im Martelltal bietet den Beeren zudem ideale Wachstumsbedingungen: Die ausgeprägten Temperaturunterschiede zwischen kühlen Nächten und warmen Tagen mit viel Sonne und wenig Regen verleihen den Vinschger Erdbeeren ihr ausgeprägtes Aroma. Eine vorzügliche Süße und Vielfalt an Geschmacksnuancen zeichnen die Berg-Erdbeeren aus und machen sie über die Landesgrenzen hinaus so begehrt. Natürlich benötigen die Früchtchen auch sorgsame Pflege, damit sie ihre volle Beerenstärke entfalten können. Die Bauern im Vinschgau wissen seit Jahrzehnten, was den Beeren gut tut

und ziehen sie mit Leidenschaft groß – und das schmeckt man! Die saftigen Berg-Erdbeeren überzeugen mit ihrem intensiven Geschmack, noch dazu sind sie kalorienarm und schenken gesunde Vitamine sowie Ballaststoffe. Viele Genießer können es kaum erwarten, die Erdbeeren frisch vom Feld zu verkosten: pur, als Beilage zu Eis oder im fruchtigen Obstsalat. Wer sich den Geschmack des Sommers langfristig ins Haus holen möchte, veredelt die Vinschger Erdbeeren zu Saft oder der legendären Mar-



teller Erdbeermarmelade. Die selbstgemachte Marmelade aus den sonnengereiften Erdbeeren, nur mit etwas Zitronensaft und Zucker verfeinert, überzeugt mit ihrem fruchtigen Aroma. In den Detailgeschäften der Genossenschaften im Vinschgau erhalten Sie die täglich frisch geernteten Erdbeeren, sorgsam gepflückt und sofort vom Feld ins Regal geliefert.

Nutzen Sie die Zeit, in der die leckeren Berg-Erdbeeren aus dem Vinschgau erntefrisch erhältlich sind!





Lerne unsere Beeren persönlich kennen. Verkauf in den Detailgeschäften:

SÜDTIROLER ERDBEERWELT
Martell, Tel. 0473 745005

JUVAL
 Kastelbell, Tel. 0473 727519

OVEGEyrs, Tel. 0473 617581

VINSCHGER BAUERNLADEN
Naturns, Tel. 0473 667723

Details unter vip.coop/detailgeschäfte



Maisel Service - Blatt

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Du möchtest in einem Privathaushalt als Haushälterin oder Betreuerin arbeiten? Wir helfen dir, die passende Stelle zu finden, mit deinen gewünschten Arbeitszeiten und deinen Lohnvorstellungen!

Für dich ist unser Service kostenlos!

Wir freuen uns auf deinen Anruf!

Personalagentur Betreut - Lana Tel. 3287311039 oder 3394776494

Wir suchen eine Küchenfee für ein Hotel in Marling: ab sofort abends eine fleißige Abspülerin (weiblich) ab 19 bis ca. 22 Uhr (gerne auch ab 16 Uhr, dann mit Salatbuffet vorbereiten) 1x wochentags frei, nicht am Wochenende.

..... Tel. 0473-447258

- Zugehfrau zur Reinigung in einem "Urlaubauf-dem-Bauernhof"-Betrieb in Meran/ Untermais ab sofort bis Ende Oktober für 1 bis 2 Tage pro Woche (Samstag fix) gesucht.Tel. 328-7599235
- Frau zur Mithilfe für Zimmer und Ferienwohnungen 3 bis viermal pro Woche (vormittags) in Schenna gesucht.
-Tel. 333-2692577 Suche Putzfrau für 2 Ferienwohnungen in

Meran.

..... Tel. 333-9909668

- Wir suchen einen Studenten oder Schüler (m) ab 16 Jahren für einen Sommerjob im Juli und August (Büro und Gartenarbeit).Tel. 340-0792631
- Wir suchen ab sofort eine Mithilfe mit Kochkenntnissen für unseren Gasthof.
-Tel. 342-1652470 Verkäuferin in Vollzeit für Bettenhaus in Meran gesucht.
-Tel. 0473-236939

Wir suchen erfahrenes Zimmermädchen für maximal 5 Stunden auf Abruf ab sofort und eine ortsansässige, erfahrene Bedienung. Arbeitszeit von 6.30 bis 15 Uhr durchgehend. Dienstag Ruhetag.

......Tel. 0473-561420

Delikatessen Kiosk in Meran Zentrum sucht einen Verkäufer (m/w) in Vollzeit. Durchgehende Arbeitszeiten, sonntags frei.

......Tel. 338-3331009

FAHRZEUGE

- Scooter Piaggo "Liberty" und Mountainbike günstig zu verkaufen.
 -Tel. 348-8096931
- Garagengepflegter, weißer VW Käfer mit schwarzen Ledersitzen zu verkaufen.

......Tel. 380-7674055

IMMOBILIEN

- Kaufe Wohnung ab 50 m² in Marling. Tel. 333-1676846
- Ein- oder 2-Zimmerwohnung in Meran von Privat zu kaufen gesucht. Die Wohnung kann eventuell auch vermietet sein.

.....Tel. 377-3428515 (abends)

SOMMERJOBS

- Einheimisches Mädchen (17 Jahre) sucht Sommerjob; eventuell Kinderbetreuung.Tel. 338-7320658
- Jugendlicher sucht Sommerjob, hat schon als Praktikant in der Mensa gearbeitet.Tel. 340-6138096
- Suche Sommerjob in Meran. Ich kann Deutsch sowie auch sehr flüssiges Italienisch mit Basis-Kenntnissen in Englisch. Besuche das Realgymnasium Meran und bin minderjährig.Tel. 388-1563313

SUCHE ARBEIT

Einheimischer, 54-jähriger Mann, sucht Arbeit (Außenreinigung, Höfe, Gärten, Haus und Kondominium, Garagen, usw.

......Tel. 320-7618709

- Einheimische, motivierte Frau sucht eine Arbeit als Betreuung für ältere Personen. Vorzugsweise drei bis viermal pro Woche.Tel. 340-5171931
- Ich suche wöchentlich 1 bis zweimal für 3 bis 4 Stunden einen Nebenjob in Raum Meran als Reinigungskraft. Bitte nur Privathaushalte, die Arbeitszeiten sind unterschiedlich: eine Woche vormittags und eine Woche nachmittags.

......Tel. 345-2445040

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behal-ten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

Suche Arbeit als Haushaltshilfe (gerne mit Kindern), Frühstücksbedienung oder Verkäuferin in Teilzeit.

.....Tel. 349-1332982

Wer hat eine Vogelkiste übrig oder braucht sie nicht mehr? Würde sie gerne übernehmen.

......Tel. 335-5885502

VERSCHIEDENES

- Suche mindestens 2.000 m² Wiese oder Ackerfläche (evtl. auch ältere Obstanlage zu roden) zu pachten, die für Bio-Gemüseanbau mit Traktor geeignet ist. Gute Bezahlung und Pflege des Grundstücks garantiert.
 -Tel. 340-6467094
- Tischlerarbeiten Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran Tel. 0473-237407

ZU MIETEN GESUCHT

Seriöses, älteres Ehepaar sucht ruhige Wohnung (100 m²) in Meran und Umgebung. Tel. 338-3840939

Zur Verstärkung unseres Teams

suchen wir zum sofortigen Eintritt





d. Corazza Mirko Jürgen & Co.

Ifingerstr./Via Monte Ivigna 19, I-39010Tscherms/Cermes T+39 0473 56 46 80 . F+39 0473 56 38 09 info@ilec.it.www.ilec.it.

BÜROKRAFT (m/w)

AUßENDIENSTMITARBEITER (m/w)

Ihr Profil:

- · Höfliches, freundliches Auftreten
- Selbstständige und präzise Arbeitsweise
- Teamfähigkeit und Einsatzbereitschaft
- · Gute Deutsch und Italienischkenntnisse in Wort und Schrift, Englischkenntnisse erwünscht
- EDV Kenntnisse
- Erfahrung gewünscht, aber keine Bedingung

- Einen interessanten Aufgabenbereich
- Abwechslungsreiches, selbstständiges Arbeiten
- 4½ Tage Woche
- Leistungsgerechte Entlohnung

Ihr Profil:

- Spezifische Erfahrung als Außendienstmitarbeiter Geschäftliches Verständnis, Beratungskompetenz und Verhandlungsgeschick
- Aufgeschlossen gegenüber neuen Produkten
- Produktkenntnisse im medikalen Sektor von Vorteil
- Sehr gute Deutsch- und Italienischkenntnisse

Wesentliche Arbeitsbereiche:

- Professionelle Betreuung und Beratung unserer Kunden
- Akquise von Neukunden
- Aktiver und engagierter Verkauf unserer Produkte

Wir bieten:

- Intensive Einlernphase
- Leistungsgerechte Entlohnung
- Ausarbeitung von Angeboten in enger Zusammenarbeit mit dem Vertriebsinnendienst
- Teilnahme an Produkt- und Verkaufsschulungen

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann schicken Sie Ihre Bewerbung an info@ilec.it.

- Lehrerin mit festem Arbeitsvertrag sucht eine Mietwohnung mit teilmöblierter Wohnküche, 2 großen Zimmern (nicht möbliert), Bad, Balkon/Terrasse und Keller/ Garage in Meran Zentrum. Maximale Monatsmiete: € 800,00.
 -E-Mail: gabyarsieni@gmail.com
- Pensionierte Frau sucht eine Wohnung in Meran oder Umgebung für € 450,00-500,00 warm zu mieten. Sie sollte mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar sein.
 -E-Mail: merano04@yahoo.it
- Frau mit festem Arbeitsvertrag sucht in Meran eine kleine Mietwohnung mit Balkon und Autoabstellplatz/Garage.
-Tel. 324-5907255
- Klavierlehrerin kurz vor der Pensionierung sucht 2-Zimmerwohnung in Meran oder nächster Umgebung zu mieten. Die Wohnung sollte 2 Zimmer plus Wohnküche haben, wenn möglich mit Balkon, Keller und Autostellplatz. Gern schlicht, gern Altbau, unmöbliert außer der Küche.
 -Tel. 348 1386863
- Einheimische, ruhige, ordentliche Pensionistin (72 Jahre) sucht in Algund oder Raum Meran-Obermais eine ruhige Parterrewohnung mit kleinem Garten in Miete. Bevorzugt Privathaus oder Bauernhof.
- Einheimische Südtirolerin sucht 3 bis
- 4-Zimmerwohnung im Raum Burggrafenamt zu mieten.
-Tel. 351-7239824

 Nette Familie sucht 3 his 4-7immerwoh-
- Nette Familie sucht 3 bis 4-Zimmerwohnung im Meraner Raum ab September zu mieten.

......Tel. 380-7674055

ZU VERKAUFEN

- Mehrere Ahornbäume, grün, rot, Flamingo,
 Weiden und Zypressen 1 1,50 m zu
 verkaufen.
-Tel. 320-2363817
 Handgestrickte Wollpullover und Jacken zu
- verkaufenTel. 320-2363817
- Herren-Citybike "Olympia", nagelneu, (Neupreis € 550,00) für € 350,00 VB zu verkaufen.
- Tel. 333-4567639
- Mountainbike, gut erhalten, für € 150,00 verhandelbar, zu verkaufen.
-Tel. 333-7314462
- Verkaufe guterhaltenen Kindersitz Römer KID (mit Sicherheitsgurt zu fixieren).
- Schlafzimmerschrank in Buche furniert, mit 4 Türen über die ganze Höhe, H 240 X B 194 x T 60 cm, vom Tischler angefertigt, total neu wegen falscher Maße zu verkaufen. NP € 2.300,00 für € 1.500,00 VB bei Selbstabholung zu verkaufen.
 -Tel. 340-5729364
- Neuwertige Mädchendirndln Gr. 128 u.152 sowie Rollerblades für Mädchen Gr. 31-34 günstig zu verkaufen.
 -Tel. 347-9147766

- Guterhaltenes, funktionierendes E-City-Bike für € 500,00 zu verkaufen.
 -Tel. 349-5630967
- Videorecorder Marke LG, CD Rom- und Videokasettenlaufwerk mit Tastatur und Gebrauchsanweisung, neuwertig für € 150,00 und Briefmarken für Sammler, druckfrisch in Broschüren der Poste Italiane, Jahrgänge 1999 bis 2004 zu verkaufen.
 -Tel. 333-4927501
- Kleines, neues Batterie-Radio zu verkaufen.Tel. 333-7852055
- Teppichreinigungsmaschine günstig zu verkaufen.
- Tel. 338-6097549
 Mountainbike, neuwertig, für Kinder/
 Jugendliche bis ca. Größe 165 cm mit
 Alurahmen, Scheibenbremsen, ShimanoGangschaltung & Gabelfederung für € 210,00
 zu verkaufen.
 -Tel. 339-1<mark>467</mark>484
- Guterhaltene Bubenbekleidung von 5 bis 7
 Jahre und Legoteile verschiedene Farben
 günstig zu verkaufen.
 -Tel. 340-6138096
- Vendo "Britax Römer" Passeggino "B-Agile Double", Passeggino gemellare, piccolo, pieghevole, per due bambini, dalla nascita ai 4 anni, colore: nero più Navicella 2 in 1 Convertibile in Copri-Gambe per il Passeggino. Per ulteriori informazioni e foto contattare in privato.Tel. 388-2511383
- Verkaufe 3 neuwertige, stabile und stapelbar Metallgartenstühle mit Sitzkissen für € 70,00.Tel. 388-9986440

ZU VERMIETEN

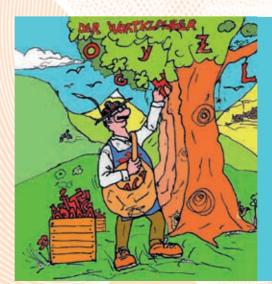
- Unterirdischer Raum, 80 m², gut belüftet mit Küche und Bad für 1 Jahr für € 800,00 zu vermieten.
 -E-Mail: info@augsten.it
- Vermiete Garage in Meran, St. Georgen Straße.
-Tel. 335-7609880
- Vollmöblierte 1-Zimmerwohnung in Obermaiser Ruhelage mit Autoabstellplatz, großem Balkon und Gartenbenutzung für € 490,00 plus Spesen zu vermieten.
 -Tel. 339-3361116

- Vermiete ein Zimmer in einer Zweier-WG in Meran.
-Tel. 344-2093667
- Teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Küche, Keller, großem Balkon und gemeinsamen Autoabstellplatz in Untermais in ruhiger Lage an Ortsansässige ab 1. August für € 720,00 zu vermieten.
 -Tel. 333-2066581
- Monolocale möbliert in Obermais Winkelweg ab sofort zu vermieten. Die Wohnung befindet sich in bester Lage im ersten Stock und ist in einem sehr guten, gepflegten Zustand und voll möbliert. Sie besteht aus einem Wohnraum, Bad und Kochnische, einer schönen Terrasse mit tollem Ausblick und einem Autoabstellplatz. Die Monatsmiete beträgt € 650,00 zuzüglich Kondominiumsspesen.
 -Tel. 333-7498209
- Naturns, Nähe Schwimmbad, ideal für Senioren, komplett renovierte, ebenerdige 1-Zimmerwohnung (Südseite) 45 m², voll möbliert, mit Sonnenterasse und Garten (44 m²) und Garage zu vermieten (Keine Haustiere).
-Tel. 338-8893353
- Garage in XXX. Aprilstraße zu vermieten.
 Tel. 338-9631170
- Vermiete sehr schöne 3-Zimmerwohnung und 2 Garagen in Riffian an Einheimische.
- Tel. 339-6634443
 Zimmer mit Dusche und WC an Einzelperson in ruhiger Lage mit Autoabstellplatz (Nähe

Krankenhaus) ab 15.08.2021 zu vermieten.
...... Tel. 342-3230142

ZU VERSCHENKEN

- Gebrauchte Matratzen-Rundumbezüge (ca. 200 x 90 x 16) sowie Kissenbezüge, milbenundurchlässig, bei 60° waschbar zu verschenken.
-E-Mail: gretikhuen@hotmail.com
- Verschenke Kindersitzerhöhung an Selbstabholer im Raum Meran.
 -Tel. 335-5776630



DRAGHI?

ORSI und LUPI

fallen viel mehr auf!

Jedenfalls in unserer

Dolomitenregion.

meint der Maiser Wortklauber.

Ballettschule Arabesque Meran

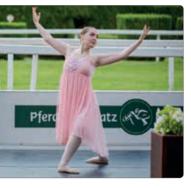
Dieses Schuljahr hat viel von uns abverlangt, aber vor allem von den Jugendlichen. Gestärkt durch unsere Leidenschaft haben wir einen Weg gefunden, in Verbindung mit unseren Tänzerinnen zu bleiben. Fast ein ganzes Jahr haben wir Online-Unterricht gegeben. Nun, als Abschluss dieses surrealen Jahres, durften wir den Neustart mit einer Aufführung krönen, vor allem als Anerkennung für den Einsatz unserer Schülerinnen. Die Tänzerinnen haben diese Choreografien online von zu Hause aus einstudiert, jede dort, wo sie Platz hatte: zwischen Bett und Schrank, im Flur, in der Küche oder im Wohn-

zimmer. Wir haben uns gegenseitig motiviert und unterstützt. Am Freitag, den 11. Juni konnten wir dann endlich das erste Mal die Choreografie gemeinsam auf dem Pferderennplatz von Meran, dieser wunderbaren Bühne mit einem atemberaubenden Panorama, tanzen. Ein Dank geht hier an Patrizia Orio; welche uns großartig unterstützt hat und die Möglichkeit gab, dort zu Proben und auch die Aufführung zu Organisieren.

Es war ein sehr emotionaler Moment, sei es für die Tänzerinnen als auch für die Lehrerinnen. Einen besonderen und wohlverdienten Applaus erhielten die kleinen und großen Tänzerinnen, die die Zeit der Isolation mit bewundernswerter Kraft überwunden haben. Dieses Jahr, welches auch 35 Jahre Ballettschule Arabesque Meran unter der Leitung von Irmtraud Filippi bedeutet, wird wohl unvergesslich bleiben.

Unten im Bild Maria Rier (rosa Kleid) und Jacqueline Weiss, welche ihre langjährige Ballettausbildung heuer mit dieser Aufführung beendet haben und nach der Matura zum Studium aufbrechen.

weitere Fotos: Gruppe Modern Jazz von Sabine Raffeiner und Gruppe Tarantella (weiße Kleider) von Irmtraud Filippi choreografiert. Fotos: Christian Lang









Alpenverein: "Geh mit"-Touren wieder gut angelaufen

Seit Mitte der 80er organisiert der AVS-Meran donnerstags mindestens einmal im Monat von Frühjahr bis Herbst interessante Bergtouren und Wanderungen. Ursprünglich als Gästewanderungen für Urlauber geplant, sind sie mittlerweile ein begehrtes Freizeitangebot für viele bergbegeisterte Meranerinnen und Meraner. Nach Aufhebung der Einschränkungen heuer im Frühjahr ist auch für die heurige Saison die "Geh mit"-Aktion wieder angelaufen.

So führte vor kurzem unter der Führung von Toni Ladurner und Franz Josef Pircher eine "Geh-mit-Wanderung" über den Marteller Höhenweg. Vom Parkplatz im Talschluss führte die Tour über die Peder Stieralm, die Lyfialm und die Schluderalm nach Stallwies. Nach einer angenehmen Rast erfolgte der Abstieg zum Gasthof Waldheim. Die etwas über fünfstündige Wande-

rung bot eine abwechslungsreiche Landschaft und erforderte, wegen etlicher umgestürzten Bäume und den Resten

einer größeren Lawine, auch ein paar Umwege. Aber die Möglichkeit, wieder in einer größeren Gruppe die Natur und das Miteinander zu erleben, haben alle sehr genossen. Das bewährte Team der Leiter der "Geh mit"-Touren besteht neben den Toni Ladurner und Franz Josef Pircher noch aus Daniela Cavagna, Karl Heinz Huber und Josef Rabanser. Alle sind dankenswerterweise ehrenamtlich tätig. Für die heurige Bergsaison sind noch neun Unternehmungen geplant. Die nächste Führt am 15.07. in die Pragser Dolomiten.

(Th.G)







The Official Fanpage: www.facebook.com/Bad.Siess



Bestens geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern, Geburtstagfeiern und Feiern jeder Art. Restaurant auch abends geöffnet. Montag Ruhetag

Hin & weg - Slam Poetry

Einladung zu einer besonderen Veranstaltung

Unser Slam Poetry findet am 3. Juli 2021, auf dem Bilderbuch-Schloss Runkelstein statt, heißt "Hin & Weg", wird einmalig, unterhaltsam und erzählt Geschichten, die nicht verloren gehen sollten. Fünf Slammer aus Südtirol, performen zum Thema Heimat, und dabei geht es nicht nur um deren Ansichten zu diesem Thema, sondern auch um fünf außergewöhnliche Lebensgeschichten von fünf außergewöhnlichen Südtirolern in der Welt.

Diese sind oder waren Optantenkind, "Schwabenkind", Krankenschwester auf einer dänischen Bohrinsel, Graphic Recorderin und CliniClown

Aus ihrer Begegnung mit besagten Slammern entstanden Poesie und Performance. Klingt einfach super, oder? Dann jetzt anmelden, die Teilnehmerzahl ist limitiert, der Eintritt frei.

Anmeldung und Tickets unter suedtiroler-welt@kvw.org Wir freuen uns auf einen gemeinsamen Abend voller Überraschungen.

Wichtig: Im Rahmen der Veranstaltung können Foto-, Film- und Tonaufnahmen gemacht werden, die zum Zwecke Öffentlichkeitsarbeit und Dokumentation der Veranstaltung genutzt werden.

Hierzu können Aufnahmen in Printmedien, Inter-

net, Sozialen Medien, Fernsehen und Radio veröffentlicht werden. Mit der Teilnahme an der Veranstaltung erklären sich die Teilnehmer hiermit einverstanden.

Veranstalter: Südtiroler in der Welt



Pilze mit Vorsicht genießen – kostenlose Beratungen

Die Pilzsaison beginnt und auch heuer stehen Expertinnen und Experten der Büros der Mykologischen Kontrollstelle des Betrieblichen Dienstes für Hygiene der Lebensmittel und der Ernährung (S.I.A.N.) allen Pilzbegeisterten für kostenlose Beratungen zur Verfügung.

Die Mykologischen Kontrollstellen stellen auch Bescheinigungen für den Verkauf von frischen Pilzen aus und führen Eignungsprüfungen zum Pilzhandel und -verkauf durch.

Vom 19. Juli bis zum 14. August, jeden Montag von 16:00 bis 17:00 Uhr, vom 15. August bis zum 29. Oktober, jeden Montag und an allen geraden Werktagen von 16:00 bis 17:00 Uhr, ausgenommen Freitags: von 11:00 bis 12:00 Uhr Der Pilzberatungsdienst wird ausschließlich nach Vormerkung angeboten.

Meran, Goethestr. 7, Tel. 0473 251 800

E-mail: myco@sabes.it

Wandern Sie zur Trametschhütte im Wandergebiet Plose



Die Trametschhütte, 200m oberhalb der Plose Talstation, bietet Erholung, gutes Essen mit traditionellen Gerichten, tolle Stimmung und einen tollen Spielplatz für unsere kleinen Gäste. Unsere Hütte ist auch die ideale Ausgangsposition, um sich den Hausberg von Brixen bei einem Tagesausflug, einem Bergwochenende oder im Ausgangsposition, um sich den Hausberg von Brixen bei einem Tagesausfug, einem Bergwochenende oder im Sommerurlaub zu erschließen. Als typische Wanderhütte sind wir so gut gelegen, dass Sie alle wichtigen Schnittstellen wie Parkplatz, Kabinenbahn-Station, Wanderwege und MTB-Trails gleich vor der Tür haben. Täglich bieten wir Ihnen in unserem Restaurant mit Aussicht warme Küche von 11.30 bis 20 Uhr mit herzhaften Südtiroler Spezialitäten. Und für einen längeren Aufenthalt warten 3 urgemütliche Ferienwohnungen auf Sie. Starten Sie den Tag mit einen Brunch auf der Trametschhütte bevor sie den Hausberg Plose erwandern. Brunch auf Reservierungl Warme Küche von 11.30 - 20 Uhr Mittwoch Ruhetag außer Juli & August.

Fam. Ellemund - Mobil: 340/1218101, www.trametsch-huette.com

Flohmärkte

Parkplatz Kallmünz

am Sa. 17. Juli von 7 bis 18 Uhr Infos und Reservierungen: Hanis 338-2242269 oder Luca 328-8032430

im alten Eisstadion

am Sa. 10. Juli von 7 bis 18 Uhr Info und Reservierungen: Luca 328-8032430

Flohmarkt in Algund

am Sa. 17. & So. 18. Juli von 8 bis 17 Uhr beim Vereinshaus.

Reservierung Standplatz: 393 511 8773 (für 3 Meter € 10,00 pro Tag)

Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

□□□ Sa:	08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: a	ab 08:30 Uhr, 24 Stund	len durchgehend
Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 30.06.2021	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 01.07.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 02.07.2021	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Sa. 03.07.2021	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
So. 04.07.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mo. 05.07.2021	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 06.07.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 07.07.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 08.07.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 09.07.2021	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 10.07.2021	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
So. 11.07.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 12.07.2021	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Di. 13.07.2021	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mi. 14.07.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Alle weiter	ren Turnusdienste finden Sie un	ter www.provinz.bz.it/	anotheken

KVW Wandertipp: KVW

So. 04.07. Fahrt Georgenberg im Unterinntal

Mi. 14.07. Wanderung: Mendel-Penegal

Informationen: Siegfried Gufler Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

Di. 06.07. Seniorenwanderung So. 11.07. Wandern mit Hunden

Do. 15.07. "Geh mit"-Wanderung Pragser Dolomiten mit Toni Ladurner

Infos zu den Corona-Regeln:

https://alpenverein.it/unterwegs/sicherunterwegs/covid-infos/

Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134).

Im Gedenken an Dr. Wilfried Erckert



Dr. Wilfried Erckert * 18.04.1932 † 05.06.2021

Viele Jahrzehnte war Dr. Wilfried Erckert eine große Stütze in der Pfarre Untermais St. Vigil. Ob als aktives Mitglied im Pfarrgemeinderat, als Kommunionhelfer, bei der Vinzenzkonferenz, in verschiedenen Gremien für die Pastoralarbeit, aber auch in der Heimatoflege von Untermais, er war immer motiviert und spirituell interessiert. Er schrieb für das Pfarrblatt viele Berichte und stand mit Rat und Tat den Priestern zur Seite. Für die Jugend hatte er immer ein offenes Ohr und er war sehr froh darüber, wenn etwas weitergebracht wurde. Sein Stammplatz in den Kirchenbänken unter dem Chor ist nun verwaist und seine Anwesenheit, seine Hilfsbereitschaft und sein Wissen werden uns in Untermais fehlen. Der aktuelle Pfarrgemeinderat und die Mitglieder vorheriger Räte möchten ihm und seiner Familie auf diesem Weg Respekt zollen und einen DANK aussprechen für seine selbstlose Tätigkeit! Wir werden Dr. Wilfried Erckert nicht vergessen!



Pfarre Maria Himmelfahrt

Speckbacherstr. 24 Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org parr.smassunta@gmail.com

Bürozeiten

Pfarrbüro Speckbacherstraße
Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi
Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr
Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache | Mi um 17 Uhr zweisprachige
Eucharistiefeier | Sa Vorabendmesse um 18:30
Uhr | So Pfarrgottesdienst um 9 Uhr



Pfarre St. Georgen Obermais Cavourstr. 73 Tel. 0473 236447

Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

Rosenkranz freitags 17:30 mit anschließender Abendmesse. Beichtgelegenheit samstags von 17 bis 17.45 oder nach Vereinbarung, Tel. 0473 236447

Pfarrbibliothek im Rebhof mittwochs 8:30-10:30 Uhr



Pfarrinformationen Juli und August von Untermais St. Vigil

Unser Pfarrer P. Cyrill wird seinen wohlverdienten Urlaub nehmen und vom 27. Juli bis zum 13. August nicht in Untermais tätig sein.

In dieser Zeit werden wir versuchen, religiöse Feierlichkeiten weiterhin an den vorgesehenen Tagen anzubieten und wir freuen uns, wenn ihr mit uns die Wortgottesdienste mitfeiert

Gottesdienst mit Eucharistie wird am 8. August um 8 Uhr mit Don Gioele gemacht (Dank ihm dafür).

Wortgottesdienste finden dienstags und donnerstags, morgens um 7 Uhr statt, sowie an den beiden Sonntagen vom 1. August um 8 und 10 Uhr und am 8. August um 10 Uhr. Auch im Gedenken an die Verstorbenen, für die schon reserviert wurde.

Freitags wird das Rosenkranzbeten weiter angeboten.

Da es in unserer Welt nicht mehr so viele Priester gibt, und in der Augustzeit auch die wenigen ihren Urlaub nehmen, bitten wir euch:

- · um euer Verständnis,
- · euer dennoch Mitfeiern
- und euer Mitbeten.

Ein Dank auch allen Freiwilligen, die beim Gestalten von Gebeten und Wortgottesdienstfeiern mithelfen.

Mit lieben Grüßen, der Pfarrgemeinderat von St. Vigil Untermais

Schaukasten Untermais





Sommer ist die Zeit, in der es zu heiß ist, um das zu tun, wozu es im Winter zu kalt war.

Mark Twain



■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran Tel. 0473 230174 Fax: 0473 233727 info@stadtpfarre-meran.it www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 2. Juli – Mariä Heimsuchung – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

Samstag, 3. Juli – Hl. Thomas, Apostel 11.00 Uhr: Taufe für Raffaele Cotugno 18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 4. Juli - 14. Sonntag i. Jk.

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 9. Juli

9.00 Uhr: Heilige Messe **Samstag, 10. Juli**

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 11. Juli - 15. Sonntag i. Jk.

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Informationen

Die Fotos vom Fest der Jubelpaare 2020 sind online auf der Homepage der Stadtpfarre St. Nikolaus (www.stadtpfarre-meran.it) unter "Ereignisse" einsehbar. Nach getroffener Auswahl bitte bei Kornelia des Dorides (338 661 3009) melden

Wichtige Mitteilung:

Die nächsten Pfarrbriefe erstrecken sich über folgende Wochen:

Pfarrbrief 287 vom 4 Juli – 25. Juli 2021 Pfarrbrief 288 vom 25.Juli – 15. August2021 Pfarrbrief 289 vom 15. August – 5. September 2021 Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro melden Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8):

Gottesdienste am Samstag um 18.00 Uhr; am Sonntag um 9.00 Uhr

Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf "Youtube" unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.

Die Corona-Lage verlangt von jedem ein Verhalten, das auf einen Schutz der Gesundheit aller ausgerichtet ist.



Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran Maia Center, Gampenstr. 97

Maia Center, Gampenstr. Tel. 324-586 8861 www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren. **Sonntag, 4. Juli**: Lobpreis-Gottesdienst **Sonntag, 11. Juli**: Outdoor-Themen-Gottesdienst:

Sonntag, 11. Juli: Outdoor-Themen-Gottesdienst: Sehnsucht nach mehr... Wie der Glaube dein Leben erfrischt. Beginn 11 Uhr am Waldfestplatz in Naturns Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt, Besuch ist nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.



Evangelische Gemeinde Meran Carduccistr. 31 Tel. 0473 492395

Offnungszeiten des Gemeindebüros:

(derzeit nur eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten) Mo|Di|Fr 10-12, Mi|Do 16-18

Sonntag, 4. Juli

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 11. Juli

10.00 Gottesdienst

In der Kirche kommen verstärkte Sicherheitsund Hygieneregelungen zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter:

- 0473.492395 (telefonisch),
- sekretariat@ev-gemeinde-meran.it
- 329.1432800 (WhatsApp)

Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an.



Pfarre St. Justus Sinich V.-Veneto-Platz 10 Tel. 371-318 1905 pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: Sonntag 9:30 Uhr



Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall Kirchweg 16 338-58003735 pfarrei.burgstall@gmail.com www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00 **Gottesdienste**:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr Gäste sind herzlich willkommen



Christliche Gemeinde Meran Postgranzstr. 8

Tel. 0473 220905 info@efk-meran.it www.efk-meran.it

Gottesdienste finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt. Gemeindemitglieder und Interessierte erhalten nähere Informationen per E-Mail.

Sonntag, 4. Juli: Gleichnisse Jesu: Das große Festmahl

Sonntag, 11. Juli: Gleichnisse Jesu: Vom Pharisäer und vom Zöllner

Beginn 10 Uhr, Gäste sind herzlich willkommen! Anmeldung und weitere Informationen unter Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radiound Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter https://www.erf-melodie.com

Die Jugendgruppe trifft sich donnerstags um 18 Uhr online. Frauentreffen jeweils dienstags, um 9 Uhr.





Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar 0473 23 33 20

Meran - Pfarrgasse 39 www.bestattungtheiner.com info@bestattungtheiner.com

Alle Stufen des Lebens sind Augenblicke der Liebe. Monika Minder



BESTATTUNGSINSTITUT



Pfarre St. Vigil UntermaisRomstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

 $\label{eq:minimum} \begin{tabular}{ll} Mi.\ von\ 8-11\ Uhr\ (E-Mail:\ pfarre@untermais.net \\ \begin{tabular}{ll} Gottes dienstord nung: \end{tabular}$

Di | Do | Fr um 7, Sonn- und feiertags um 8 und 10

Donnerstag, 1. Juli 7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 2. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 4. Juli 8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 6. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 8. Juli 7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 9. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 11. Juli

8.00 Uhr Gottesdienst 10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 13. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage https://pfarre.untermais.net

Ladurner Hospitalia unterstützt Gruppo Missionario di Merano

Ein Inkubator für die Intensivpflege von Neugeborenen, persönliche Schutzausrüstung und medizinisches Verbrauchsmaterial: Das ist ein Teil der Spende der Ladurner Hospitalia GmbH an die Gruppo Missionario di Merano (GMM) "Ein Brunnen fürs Leben". Das mit sämtlichen Zubehörteilen ausgestattete medizintechnische Gerät für Neugeborene wurde durch Stefan Mattuzzi, dem Inhaber von Südtirols führendem Medizinprodukte-Fachhändler, an den Gründer von GMM, Alpidio Balbo, überreicht.

Die Spende der Ladurner Hospitalia umfasst neben schützenden FFP2-Masken und OP-Handschuhen auch Arbeitsschuhe und Katheter-Sets und einiges mehr. Sie wird demnächst ihre Reise nach Afrika (Benin) antreten, wo sie besonders vom Krankenhaus der Barmherzigen Brüder in Tanguieta und dem Zentrum "San Camillo" in Davougon sehnsüchtig erwartet wird.

Im Namen von GMM bedankt sich Alpidio Balbo herzlich bei der Ladurner Hospitalia, welche die Tätigkeit des GMM bereits seit Jahren wohlwollend unterstützt.



Family Support: Die erste Freiwilligengruppe freut sich auf Euch!

Anfang Juni fand das Einschulungstreffen der ersten Freiwilligengruppe für Family Support im Eltern-Kind-Zentrum Meran statt: Eine Initiative, welche Eltern nach der Geburt eines Kindes alltagspraktisch unterstützen möchte.

Die Teilnehmerinnen reflektierten darüber, dass das Familienleben nach der Geburt eines Kindes leicht ins Kippen kommen kann. Die Heraufforderungen nach der Geburt wurden beleuchtet: für den Körper, für die Seele; das eigene Rollenbild, die Konfrontation zwischen Erwartung und Realität, für den Alltag usw.

Die Freiwilligen überlegten gemeinsam, wie sie der Mutter und/oder dem Vater zur Seite stehen können. Wie gelingt es, Familie zu stärken? Wie, die eigenen Ressourcen (wieder) zu erkennen? Das gelingt vor allem durch: sich wertschätzend auf den Bedarf der Familie zu einlassen, den Blick auf die Stärken zu richten, da zu sein, mit an zu packen - ganz praktisch und konkret gerade da, wo es die Familie am Meisten braucht: Ob das nun bedeutet, einfach da zu sein, mit dem Geschwisterkind zu spielen oder kleine Erledigungen zu übernehmen all das wird ganz nach deinem Bedarf gemeinsam mit der Freiwilligen ausgemacht. Immer wieder nannten Freiwillige als eigene Motivation, dass sie selbst wissen. wie herausfordernd die Zeit nach der Geburt ist. Gerade deshalb bieten sie diese Unterstützung nun selbst an.

Das Fazit des Freiwilligentreffens ist: **Stark** ist, wer sich Hilfe holt!

Familien einmal wöchentlich für ein paar Stunden tatkräftig zu unterstützen: Darauf freut sich nun eine tolle und motivierte Freiwilligengruppe!

Falls du und deine Familie dieses kostenlose Angebot einer Freiwilligen nutzen möchtest, dann melde dich bei Nadine Lutz unter der Telefonnummer 347-2716271.

Falls du selbst Freiwillige sein möchtest, sind wir froh unsere Gruppe zu erweitern – Melde dich!

Stark ist, wer sich Hilfe holt

Der Babyalltag bringt viele Herausforderungen mit sich. Gut, wenn man(n) bzw. frau jemanden hat, der einem zur Seite steht. Das zukünftig landesweite Projekt Family Support bringt Familien und engagierte Freiwillige zusammen. Auch in Naturns haben sich die ersten Familien für Family Support interessiert und sogleich Unterstützung von einer der mittlerweile sieben Freiwilligen erhalten.

Die alltagspraktische Unterstützung für rund drei Monate ist vielfältig. Die Freiwillige hilft dort mit wo es braucht: Sie geht mit dem Baby spazieren, damit die Mutter sich die Haare waschen kann, sie macht die Wäsche und hört nebenbei der Mutter zu, sie spielt mit dem Geschwisterkind oder begleitet die Familie zu Terminen.

"Ich bin einfach über meinen Schatten gesprungen", so eine Mutter. "Ich hatte erst Gedanken wie: Was die Leute dann wohl über mich reden werden? Was denkt sich die Freiwillige, wenn es zuhause nicht picobello aufgeräumt ist? Tratscht die Freiwillige bei ihrem nächsten Kaffeeklatsch über mich und meine Familie. Die Fachkraft für Naturns, Evi Gufler, informierte mich dann aber, dass die Freiwilligen genau dahingehend vorbereitet und



laufend geschult werden. Diskretion und Verständnis zeichnen Family Support aus. Nun bin froh über die geschenkte Zeit. Family Support hat meiner Familie und mir den Babyalltag etwas leichter gemacht. Danke dafür!"

Interessierte Familien aus den Gemeinden Naturns, Schnals, Partschins und Plaus können sich bei Evi unter der Rufnummer 348 8078108 melden. Sie und sieben motivierte Frauen freuen sich auf die Familien.





Mit vielseitigen Bewegungsangeboten durch den Sommer Sportclub Meran organisiert 12 Sportwochen für Kinder und Jugendliche von 6 bis 17 Jahren

Für die meisten Familien ist der Urlaub zum Greifen nahe. Ob Badeurlaub, einige erholsame Tage in den Bergen oder Entspannen in den Südtiroler Schwimmbädern - Hauptsache die intensiven und anstrengenden Monate hinter sich lassen. Trotz des geplanten Urlaubs stehen Sportwochen bei Kindern und Eltern hoch im Kurs, um die Sommerferien sinnvoll und abwechslungsreich zu gestalten. Der Sportclub Meran hat sein Sommerangebot merklich erweitert und organisiert, in Zusammenarbeit mit seinen engagierten Sektionen, insgesamt 12 Sportwochen. Aufgrund des regen Interesses seitens der Familien sind die verschiedenen Initiativen bereits bestens ausgelastet und nur mehr Restplätze verfügbar, "Wir sind sehr erfreut darüber, dass unser Sommerprogramm auf großes Interesse stößt. Die Arbeitsgruppe war bemüht, zusätzlich zur Breite des Angebotes auch die Zielgruppe der Jugendlichen (14-17 Jahren) anzusprechen", äußert sich SCM-Präsident Karl Freund. Die Sektionen Badminton, Bogenschießen, Handball, Kanu, Leichtathletik, Schwimmen, Turnen Mädchen, Tischtennis, Triathlon und Yoseikan Budo tragen diese Sommerinitiative mit und bieten spannende Erlebniswochen für alle Sport-Kids. Lobenswert ist dabei die Tatsache, dass auch mit vereinten Kräften einige Sportwochen auf die Beine gestellt wurden. Bereits beim Neustart der Trainingstätigkeit waren Kinder, Jugendliche und Eltern sichtlich erleichtert und freuten sich über die Sporteinheiten, den sozialen Kontakt mit ihren Trainingskollegen und die schrittweise Rückkehr zur Normalität. "Die Idee der Sommersportwochen, die von Ende Juni bis Ende August stattfinden, ist bereits im letzten Jahr entstanden und während der Pandemie-Zeit gereift. Der Sportclub Meran ist einer der größten Sportver-

Auf die Teilnehmer der SCM-Sportwochen wartet ein vielseitiges und umfangreiches Bewegungsprogramm und jede Menge Spaß.



eine Südtirols und empfindet es als seine Aufgabe, die Sporttätigkeit und das soziale Miteinander in seinem Einzugsgebiet wieder anzukurbeln. Die Hälfte der insgesamt 20 Sektionen konnten für diese Initiative begeistert werden und freuen sich bereits auf erlebnisreiche und spannende Sportwochen", so Geschäftsführer Georg Gasser.





DER BUSCHENSCHANK PEINTNERHOF LÄDT ZUM GENIEßEN NACH FELDTHURNS EIN! WIR VERWÖHNEN SIE MIT HAUSGEMACHTEN BÄUERLICHEN SPEZIALITÄTEN WIE SCHLUZ-KRAPFEN, VERSCHIEDENE KNÖDEL, ERDÄPFELBLATTLN, GEKOCHTEM SPECK, KIACHL UND VIELEM MEHR. FÜR DIE KINDER IST EIN GROßER SPIELPLATZ VORHANDEN.

NUR 5 MINUTEN VON DER ÖFFENTLICHEN BUSHALTESTELLE ENTFERNT UND TÄGLICH AB 11.00 UHR GEÖFFNET. VON OKTOBER BIS ENDE MÄRZ. DIENSTAG RUHETAG.



Buschenschank Peintnerhof - Tschiffon 39 - 39040 Feldthurns - Tel. 333 2259558 - www.peintnerhof.it

Aus dem Meraner Stadtarchiv

Als Radfahren noch ein Privileg war:

Zur Geschichte des Fahrradfahrens in den Gemeinden von Ober- und Untermais, sowie der Stadt Meran

Während ein Fahrrad heutzutage kein Luxusgut mehr ist, war es in der Vergangenheit ein Privileg, ein Fahrrad besitzen zu können. Nach der Anschaffung ging es los. man brauchte, so steht es im Protokoll des Gemeinderates von Obermais vom 7. Dezember 1896, einen Nachweis darüber. dass man genügende Kenntnis im Fahrradfahren hat. Diese musste von einem hiesigen Fahrradverein bestätigt werden. Mit einem solchen Nachweis konnte man auf das Gemeindeamt von Obermais gehen, wo man eine Legitimationskarte, eine Art Fahrradführerschein, und ein Nummernschild für das Fahrrad ausgehändigt bekommen hat. Mit der Ausgabe der Nummernschilder verhielt es sich laut obgenanntem Protokoll folgendermaßen: Alle drei Gemeinden, Oberund Untermais und Meran sollten Nummernschilder in gleicher Farbe und Fasson ausgeben, wobei für die Stadt Meran die Nummern 1 – 499, für Untermais die Nummern 500 - 599 und für Obermais die Nummern 600 - 699 reserviert werden sollten. Die Nummernschilder erleichterten die Kon-

Die Gemeinde Obermais beschließt zudem, beginnend mit dem Jahr 1897, eine jährliche Steuer von einem Gulden für das Fahrradfahren in der Gemeinde Obermais einzuführen, diese sollte dem Armenfonds zugutekommen. Es gib eine ganze Reihe von Vorschriften für Fahrradfahrer: Die einzuhaltende Geschwindigkeit innerhalb des Stadtgebietes ist die eines mäßigen Pferdetrabes, bei eintretender Dunkelheit ist die Geschwindigkeit zu reduzieren, außerdem muss das Rad mit einer brennenden Laterne versehen werden. Auf entgegenkommende Wagen- und Reitpferde muss laut § 3 besonders Acht gegeben werden, sollte sich ein entgegenkommendes Pferd erschrecken, muss der Fahrradfahrer sofort vom Rad steigen. Vielleicht wird ihm das freihändige Fahren in § 6 deshalb verboten, ebenso wie das Fahren zu zweit oder mit mehreren Personen.

trolle der Fahrräder und deren Fahrer, die in

dieser Zeit noch vorwiegend männlich gewe-

sen sein dürften.

Zu diesem Thema berichtet die Meraner Zeitung wie gefährlich das Fahren ohne Licht ist, insbesondere beim Aufeinandertreffen von

Fahrradfahrern und Fiakern. Es soll sogar ein ständiges Fuhrwerk geben, das sich absichtlich den Fahrradfahrern in den Weg stellt. Im Allgemeinen gelte aber auf der Straße gleiches Recht für alle, ausweichen solle das leichtere dem schwereren Fuhrwerk.

Gänzlich verboten ist das Fahren, wenn große Menschenansammlungen abzusehen sind (§ 5 der Radfahrer-Ordnung für das Stadtgebiet Meran von 1895), beispielsweise bei Märkten, Prozessionen oder Begräbnissen.

Doch nun ein paar Worte zu den Radfahrerclubs in dieser Zeit: Mitglieder waren ausschließlich Männer.

Carl Wolf schreibt in der Meraner Zeitung vom 28. September 1894, auf den Seiten 1 und 2 einen Artikel zum "Meraner Sport", zu dem er auch das Fahrradfahren zählt. Er hoffe auf die Gründung eines zweiten Fahrradclubs und auf die Errichtung eines Übungsplatzes, für die sich schon ein Unternehmer gefunden habe, der bereits eine Reparaturwerkstätte betreibe.

Ein Übungsplatz würde auch radfahrende Damen animieren, die noch sehr zurückhaltend seien. Er dachte dabei auch an die Kurgäste, unter denen sich eine Menge Radfahrer befinden würden.

Die Vision von Carl Wolf sieht die Errichtung einer doppelten Rennbahn, eine für Pferderennen und die innere Bahn für Fahrräder, da im Winter die Straßen meist nicht befahrbar seien. Die Bahn sollte mit elektrischem Licht beleuchtet werden.

Für das Frühjahr sieht er einen Blumencorso auf Fahrrädern und den Auftritt von jungen Kunstfahrern.

Carl Wolfs Vision hat sich verwirklicht, im Jahr 1902 wurde der Radfahrer-Verein Mais gegründet, zu dessen Gründungsfeier gab es ein Bahn- Wettfahren auf der 800 m langen Rennbahn des internationalen Sportplatzes Meran-Mais.

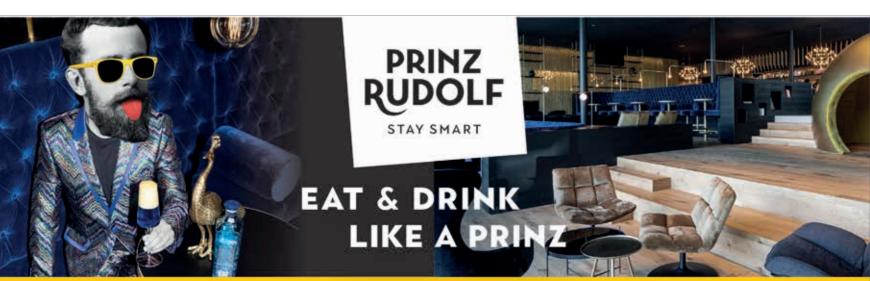
Auf einer Postkarte des Jahres 1903 sind die Teilnehmer eines Oster – Blumencorso auf dem Untermaiser Sportplatz abgebildet, darunter auch eine fahrradschiebende Frau. Mittlerweile hat sich vieles verändert, ein Fahrrad zu fahren ist kein Privileg mehr.

Auf den Straßen müssen Fahrräder mit Automobilen und Lastwägen konkurrieren, der Betrieb der letzten Fiakerei auf den Straßen Merans wurde kürzlich durch ein Staatsgesetz verboten.

Eva Maria Baur

Radfahrer-Ordnung für das Stadtgebiet Meran vom 15. Juli 1895 (Fotoarchiv Palais Mamming Museum)





Die gezogenen Lose der FCO-Jahreslotterie

Am vergangenen Sonntag war es mal wieder soweit: Die Jahreslotterie des FCO lockte wieder einmal mit vielen, tollen Preisen auf die Lahn. Für € 2,50 war man mit dabei und hatte die Chance auf einen der attraktiven Gewinne (siehe unten). Die Gewinnerlose können bis zum 31.07.2021 eingelöst werden.



Für die Abholung der Preise bitte Hannes Schnitzer (335 7756 321) kontaktieren.

Nr. Preis	Los Nr
50 FCO Schal - Fanshop FCO	
49 FCO Schal - Fanshop FCO	
48 FCO Schal - Fanshop FCO	
47 T - Shirt Fanshop FC Obermais	
46 T - Shirt Fanshop FC Obermais	
45 T - Shirt Fanshop FC Obermais	
44 Regenjacke Fanshop FC Obermais	
43 Regenjacke Fanshop FC Obermais	
42 Regenjacke Fanshop FC Obermais	2451
41 Weinverkostung Castel Rametz	
40 Brettlmarende für 2 Per. Untergerichthof Kuens	5086
39 Gutschein für 30 Euro Hilberkeller Kuens	535
38 Gutschein für 40 Euro Waidmann Alm Meran 2000.	
37 Gutschein für 2 Personen Balneum Sterzing	1054
36 Gutschein Therme Meran für 2 Personen	1352
35 Gutschein Therme Meran für 2 Personen	
34 Gutschein Tageskarte Meran 2000	
33 Gutschein Tageskarte Meran 2000	7143
32 Gutschein Frühstück Hotel Therme Meran für 2	
31 1 Magnum Flasche Kellerei Meran	
30 1 Magnum Flasche Kellerei Meran	
29 1 Magnum Flasche Kellerei Meran	
28 Magnum Flasche Gaiolo Weingut Rametz	
27 Geschenkorb Pur Südtirol Weinhaus Meran	
26 Gutschein Rest. Flora Wert von 70,00 Euro	5536

٥E	Cutoshair 20ar Karta Caille Vigiliagh (Mart 6.75)
	Gutschein 20er-Karte Seilb. Vigiljoch (Wert € 75)6085 Gutschein Abendessen Rest. Rametz für (80 €)1289
	· · ·
	Jahres - Abo 21/22 Heimspiele FCO - (Wert € 100)15015
	Happy Card Despar Wert von 100,00 Euro5195
	Gutschein - 100,00 Restaurant Traube Algund15299
	Day Spa Hotel Victoria Hafling für 2 Personen8473
19	Day Spa Quellenhof Ressort für 2 Personen12700
18	Day Spa mit Abendessen Hotel Victoria Hafling für 215007
17	Fitnessuhr Polar Loop6353
16	Vigilius Mountain Resort - Degustionsmenu für 2 (150 €)691
15	3 Lymfa - Erholungstherapie Medical Center (Wert € 180) 12606
14	1 x Decke Naturafit Wert von 190,00 Euro6477
13	1 x Decke Naturafit Wert von 190,00 Euro7111
12	Mobiltelefon Samung Galaxy A1210618
11	Autorevision Top Garage12041
10	Pad Samsung A75083
9	1 Übernachtung für 2 Pers. Villa Tempesta Torbole15407
8	1 Übernachtung für 2 Pers. Hotel Quellenhof Lazise10008
7	2 Übernachtungen für 2 Pers. Hotel Cristal Obereggen5006
6	Flachbild TV Philipps 45" Wert 800,00 Euro2320
5	Wertgutschein für Mountainbike Bike Point Gruber (800 €)1458
4	Reisegutschein Nouba Tours Wert 1.000,00 Euro1453
3	Flachbild TV LG UHD TV 65" Wert 1.200,00 Euro8201
2	E - Bike Ciclo Olympia Magnum11679
1	Scooter KYMCO Agility 15 cc R166101
	5 ,



Intervista con Francesco Tirello

Ventisei anni, laureando in Informatica, impegnato da sempre nel sociale e con i giovani. Punto di riferimento della consulta giovani del Comune, attivo animatore presso il Grest di Sinigo.

Francesco Tirelllo è uno dei giovani che vive la sua Merano a fondo... Innanzitutto presentati in 10 parole...

Un ragazzo molto determinato e sempre pronto a mettersi in gioco

Come hai vissuto l'ultimo anno di pandemia?

Dopo un primo periodo di adattamento, sono riuscito a spostare online tutto ciò che facevo prima, fosse esso lezione, allenamento o la serata con gli amici. Non sarà mai come essere in presenza ma è meglio che non vedersi per niente.

Dall'autunno invece non ho sentito molto il lockdown visto che il lavoro con i ragazzi proseguiva anche in periodo di chiusura.

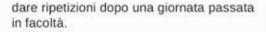
E' difficile conciliare lavoro e studio?

All'inizio si. Dopo un po' ci prendi la mano e diventa normale studiare la mattina per poi andare al lavoro oppure dover andare a

La pallavolo è la mia più grande passione: ho iniziato a giocarci ben 18 anni fa. Da un paio d'anni inoltre alleno un gruppo misto di ragazzi delle superiori e devo dire che è un'esperienza veramente gratificante. Una cosa che ho imparato giocando è l'importanza della squadra e del legame tra i vari giocatori ed ho sempre cercato di insegnarlo anche ai miei ragazzi. Sono inoltre un tifoso assiduo: nei miei anni di studio a Trento ero fisso in curva Gislimberti e nel 2017 sono andato a Roma a vedere la Final Four di Champions League. L'anno scorso ho inoltre lavorato come addetto al video check per la Trentino Volley.

Il calcio è anche un'altra mia grande passione, che sia con gli amici la sera o guar-





Come è stata la tua esperienza con la consulta giovani?

Molto positiva e formativa. Ci sono entrato nel lontano 2015 e dal 2018 ne sono Vicepresidente.

Ho avuto l'opportunità di conoscere tante persone e di capire il funzionamento degli organi del comune. Mi ha fatto piacere farne parte visto che ho potuto portare avanti le idee dei giovani meranesi come l'aula studio.

Lo sport come elemento di aggregazione... Pallavolo e calcio le tue grande passioni?



Dove ti vedrai fra 10 anni?

Merano sicuramente. Per quanto riguarda il resto invece non ho ancora dei progetti... mi piacerebbe aprire una startup avrei già un'idea...un'alternativa potrebbe essere fare il maestro o il professore: quest'anno ho avuto l'opportunità di lavorare come maestro in un doposcuola e come professore di informatica alle superiori e devo dire che sono due strade che anche potrei intraprendere per il futuro.

Cosa rappresenta per te il Grest?

Il Grest è per me un gruppo di persone, di amici, una seconda famiglia, con la quale condivido da ormai 10 anni una bellissima esperienza. È un'occasione per migliorare se stessi. Il Grest per me non sono solamente le due settimane di lavoro, è un amicizia che dura tutto l'anno.

Chi vincerà il prossimo Europeo?

La favorita è sicuramente la Francia. Io però scommetto sull'Italia che è un gruppo veramente molto affiatato e nello sport questo conta molto più della forza individuale.





Progetto Housing First

Housing First: perché ognuno deve potersi sentire a casa Nasce poco piú di due anni fa, a Merano, il progetto pilota Housing First, presso i servizi della Comunitá Comprensoriale del Burgraviato. Una nuova visione e concezione dell'approccio di aiuto verso quelle persone piú emarginate ed escluse che vivono sul nostro territorio. Housing First significa letteralmente "la casa prima di tutto". La casa intesa come nido sicuro, come riparo dal mondo e dalle sue ansie e preoccupazioni. La casa intesa come un nuovo inizio per ricostruire una vita spesso logorata da malattia e disagio. La casa intesa come fiducia, famiglia, comunitá. Tutto questo vuole essere il progetto Housing First. Il teorico fondatore del concetto di "housing first" è lo statunitense Sam Tsemberis che nel 1992 introdusse una prospettiva del tutto innovativa per il reinserimento nella societá di persone senza fissa dimora, i cosí detti homeless. Il progetto si rivolge dunque alle persone piú svantaggiate, agli ultimi della nostra societá, quelli per i quali i servizi assistenziali possono apparire troppo distanti e difficilmente raggiungibili. Si parte dalla concezione che ogni individuo, all'interno di un contesto protetto, caratterizzato dal rispetto della libertá individuale e di assistenza nell'eventuale diagnosi psichica o/e di dipendenza, possa raggiungere una propria serenitá inter-

iore e che gli conseguenza possa allontanarsi da consuetudini insane migliorando la propria condizione di vita.

I risultati negli anni sono stati sorprendenti, tanto che, in poco tempo, il modello statunitense è stato adottato in diverse parti del mondo. Non esiste una replica fedele del modello originario, ma in tutti i paesi nel quale questo è stato esportato, ci si è adattati al contesto sociale di riferimento, al sistema sanitario e assistenziale, al welfare e alla situazione politica-amministrativa locale.

Ma il concetto di base rimane sempre uno: dare la possibilità a chiunque di poter avere il proprio nido sicuro.

A Merano, in poco piú di due anni, i risultati sono stati assolutamente soddisfacenti. Diverse persone senza fissa dimora, che spesso trovavamo ai bordi delle nostre strade, hanno ora trovato una sistemazione dignitosa e stanno lentamente costruendo un futuro e una prospettiva degna di essere cosí considerata.

Alcune di queste persone, affette da disagi psichici, spesso possono apparire come una minaccia per la sicurezza locale, pur non essendo mai stati protagonisti di episodi di violenza. Ma il solo fatto della loro presenza sulla strada, puó generare un sentimento di insicurezza nelle persone che con loro vengono in contatto. Housing First ha quindi anche una funzione sociale di ordine pubblico, dato che si impegna a togliere dalla strada situazioni di disagio.

Il progetto viene finanziato dalla Provincia Autonoma di Bolzano e trova nel servizio di assistenza economica della Comunità Comprensoriale del Burgraviato un partner assolutamente indispensabile. È infatti grazie a questo ufficio che le situazioni abitative che vengono trovate, anche sul mercato privato, possono avere un regolare e certo pagamento e la sua relativa garanzia. Queste persone vengono poi regolarmente e costantemente seguite dal personale specializzato, che opera in sinergia con diversi servizi del territorio, in ambito sanitario e assistenziale.

Per qualsiasi informazione, curiositá o suggerimento, non esitate a contattare il nostro servizio: housing.first@bzgbga.it



Albieri, Vorhauser e Frei

Notti magiche fa il tris spettacolo all'ippodromo

Diciamolo subito, la rivincita dell'ultimo Gran Premio Merano Alto Adige non è andato in scena sul palcoscenico di Maia per le contingenti condizioni ambientali che hanno indotto i team di Northerly Wind e di L'Estran a rinviare, per prudenza e rispetto dei due campioni, ad altra data il confronto.

Ma subito dopo onore e gloria a Notti Magiche, l'undici anni della Scuderia Aichner capace per il terzo anno consecutivo di vincere il Grande Steeple d'Europa, e lo ha fatto da par suo, in avanti saltando con stile, in maniera pulita come sempre. Dopo Jan Faltejsek, per due volte in sella al baio in trionfo, in questa edizione è stato il turno del sempre più convincente Ondrej Velek vivere l'ebrezza in sella ad un saltatore straordinario.

Il francese Minella for Me, aitante steepler di belle forme, saltava a campanile la Fence nel lato più impegnativo dell'ostacolo, come tanti transalpini prima di lui a Maia, mandando per le terre

Foto Press Arigossi



Anthony Renard: sul salto dell'oxer cadeva il sauro Whistle. Lodgian per la seconda volta in evidente idiosincrasia con questo ostacolo coinvolgendo anche il veterano Al Bustan. A quel punto si è capito che per Notti Magiche era arrivato il giorno del suo terzo..magico successo in questa prova. Impotenti alle sue spalle concludevano Bugsie Malone e Reki.

Nell'edizione LXVI del Premio Ezio Vanoni per giovani steepler è mancato anche qui un duello annunciato, ma per la caduta al salto del Talus della femmina Honey Sexy , che lasciava così ampio spazio al voluminoso Gangster de Coddes di scatenare tutta la sua potenza, che inscenava con una sgommata dopo il salto dell'Arginello da brividi. Bene alle piazze Tancarville e Lady Minx.

Doppia soddisfazione per il team Aichner quindi, al quale rimaneva interdetto invece il successo nella prova in cross, il Grande Steple Chase di Roma, poiché il forte Broughton, in assoluto il miglior specialista, trovava invalicabile quest'oggi la doppia gabbia di siepi. Alloro che veniva così nella disponibilità di un intraprendente Almost Human, partito con gran piglio sin dal via sui 5000 metri e arrivato fino in fondo davanti al coraggioso Burrows Lane. All About Cossio putroppo usciva di scena al passaggio di marrana

In chiusura il primo esame serio dei siepisti di tre anni e autorevole conferma di Desert Agenda, il portacolori Tanghetti, con Raffaele Romano, al secondo successo consecutivo con percorso in velocità in avanti dal primo all'ultimo metro nel Premio dei Giovani. Molto bene alle sue spalle il polacco Ocean Life, sostenuto costantemente ma ben finito in fondo a precedere King Power per la miglior piazza. Ancora risalto nelle corse in piano per Antonio Ferramosca tra le amazzoni ed i cavalieri, in grande evidenza a Maia, prima portando a casa Homesweethome con peso severo sulla distanza e poi con egual perizia la femmina Angel Spring sul miglio.

Bilancio di Meranarena

Il Commissario straordinario per la provvisoria gestione del Comune di Merano, dottoressa Anna Aida Bruzzese, intervenuta all'assemblea ordinaria della società inhouse comunale, ha approvato per conto del socio unico il bilancio dell'esercizio 2020 di Meranarena

Il bilancio 2020 della società Meranarena si è chiuso in utile anche grazie ai contributi straordinari Covid stanziati dall'Amministrazione comunale e ai risparmi conseguenti all'utilizzo di ammortizzatori sociali nella gestione del personale.

L'assemblea ha stabilito di destinare l'utile a parziale copertura della perdita maturata nel difficile esercizio precedente.





A margine della riunione, la dottoressa Bruzzese ha espresso il suo apprezzamento per il lavoro svolto in un periodo particolarmente critico da tutto il personale di Meranarena, dall'amministrazione della società e dal dirigente comunale applicato, dottor Alessandro Amaduzzi.



Via Manzoni: temporaneo divieto di circolazione

Per lavori di rifacimento della pavimentazione, dall'1 al 2 luglio e dal 5 al 6 luglio sarà in vigore in via Manzoni il temporaneo divieto di circolazione.

Nel tratto di strada tra ponte Teatro e via Leopardi viene sospeso temporaneamente il senso unico di marcia e viene istituito il senso unico alternato di marcia, con il senso di marcia favorito per chi proviene da ponte Teatro e si dirige verso via Leopardi. Chi s'immette nell'intersezione ponte Teatro/via Piave ha l'obbligo di fermarsi e di dare la precedenza agli altri utenti della strada.



Circonvallazione nordovest

Si inizia a scavare all'ex cantiere

Prenderanno il via a breve, nella zona dell'ex cantiere comunale e con metodi di intervento tipici dell'estrazione mineraria, i lavori per il collegamento sotterraneo alla galleria principale del primo lotto della circonvallazione nordovest di Merano.

L'infrastruttura verrà realizzata in gran parte sottoterra, così da ridurre al minimo la polvere e l'inquinamento acustico. Dall'avvio del cantiere all'altezza della zona artigianale di Tirolo sono stati scavati più di 200 metri di tunnel. Al termine della demolizione dell'ex cantiere comunale inizieranno i lavori per il collegamento del tunnel principale al primo tratto della circonvallazione, cioè quello che già collega la MeBo alla stazione ferroviaria di Merano. Il collegamento sotterraneo verrà eseguito con il cosiddetto metodo di costruzione della copertura. Inoltre, il processo di costruzione viene realizzato con metodi tipici dell'estrazione mineraria che consentiranno di sfruttare per lo scavo la protezione della soletta di copertura.





Meravigliosa camminata in quota a Resia

Oggi vi proponiamo un itinerario facile ma molto spettacolare. Una passeggiata in quota di circa 2 ore fra Belpiano e l' alpe di San Valentino (Haideralm). Salendo con la cabinovia di Belpiano, dalla stazione a valle si snoda un sentiero che fra sali e scendi corre lungo tutto il Lago di Resia. Si passa dall'abitato di Curon, uno sguardo sul famoso campanile del lago, che tanto è diventato famoso in questi ultimi anni anche grazie ad una serie televisiva su Netflix. Il sentiero è facile e molto spettacolare, dopo circa un ora è mezza di cammino si sale leggermente fino ad una specie di piccolo valico. Da li si scende di un centinaio di metri di dislivello sino ad arrivare alla stazione a monte della Cabinovia di Malga San Valentino. Qui una sosta è d'obbligo per un pranzo od una semplice merenda. La cucina è davvero curata in ogni minimo particolare.





Una volta effettuato la sosta, il tragitto prevede la discesa a valle con la Cabinovia. Una volta raggiunta la stazione a Valle il consiglio è quello di ritornare al punto di partenza attraverso la ciclabile che costeggia il Lago di Resia. Ovviamente il consiglio è quello di percorrerla dal lato opposto alla strada statale.

Dopo circa 1 oretta e mezza di cammino si arriva a Belpiano. Prima di riprendere la macchina è tornare in valle, il consiglio è quello di fermarsi allo Sciuri per una merenda pomeridiano.



8 consigli per le escursioni

Con l'arrivo dell' estate, scoppia la voglia di andare in montagna.

In questo periodo è molto di moda la parola Trekking. Non sempre tuttavia andare in montagna può rivelarsi bello ed affascinante l'importante è seguire sempre alcuni consigli per non trasformare una piacevole giornata in un incubo.

Ecco alcuni suggerimenti per fare in modo che la passeggiata sia piacevole e sicura, la prima di una lunga serie di escursioni sui sentieri.

1. Comincia piano

Sei alla prima escursione o giù di lì? Bene. Non è il caso di iniziare con escursioni impegnative le condizione non lo permette. Quanto sei allenato? Cammini tutti i giorni? Vai a lavorare a piedi o il tuo trail più lungo va dal salotto alla cucina?

Sii sincero con te stesso. Come si dice, non fare il passo più lungo della gamba. Comincia con una piccola escursione, poi si vedrà, usa il buon senso.

2. Informati sul tuo itinerario

Una volta scelto l'itinerario, cerca informazioni sul percorso.

Dai soprattutto un'occhiata alla segnaletica, al dislivello, al periodo consigliato, alla durata del percorso.

Acquista una guida affidabile, trova una mappa che descrive l'escursione.

3. Controlla il meteo

Questa è la prima e fondamentale

cosa da fare, una volta stabilita la data e il luogo della tua escursione. Controllare le previsioni del tempo ti consente di pianificare il tuo itinerario, scegliere con cura l'abbigliamento, decidere cosa mettere nello zaino.

Sul web puoi trovare molti servizi meteo, la maggior parte sono affidabili, noi ti segnaliamo il www.meteo.provincia.bz.it

Se il meteo è sfavorevole, sarà il caso di cambiare i tuoi piani e rimandare il tuo trekking.

Ricorda, la prima regola è: rispetta la natura, non sfidarla, ci saranno occasioni migliori per il tuo itinerario.

4. Se vai da solo, comunica a qualcuno dove andrai

Fare trekking in gruppo o con gli amici è un'avventura meravigliosa, che consente di vivere il viaggio lento con persone che condividono le nostre passioni e potenziano l'emozione della nostra esperienza.

A volte però è bello anche avventurarsi da soli nella natura, per ascoltare il silenzio dei boschi, assaporare pienamente la montagna e stare con sé stessi. Si può fare, è una tua scelta.

In questo caso però, dì a qualcuno dove andrai, meglio ancora se si tratta di un amico escursionista che conosce quel percorso. In caso di problemi, potrà aiutarti.

5. Prepara lo zaino, ma non esagerare

Se sei alle prime escursioni, il tuo zaino sarà

leggero, non avrai bisogno dell'attrezzatura e del kit di sopravvivenza necessario per una scalata al K2, però alcune cose non possono mancare:

Acqua abbondante, cibo e un kit minimo di primo soccorso.

A seconda della stagione, protezione solare e eventuale abbigliamento adeguato.

6. Le scarpe sono importanti

Sembra banale, ma ricorda che cammini con i piedi.

Il comfort delle tue estremità inferiori è la prima cosa da tenere a mente per la tua esperienza outdoor.

Scegli un buon paio di scarpe e di calze per il trekking.

7. Lungo il cammino

Non fare l'eroe.

Cammina lungo l'itinerario principale, vai a passo regolare, niente strappi. Più regolare sei e meno fatica farai.

Goditi la bellezza intorno a te.

8. Non lasciare tracce

Non lasciare tracce dietro di te che non siano quelle dei tuoi passi.

Non c'è niente di peggio che trovare lungo il cammino i resti di picnic altrui, abbandonati a deturpare l'esperienza del prossimo trekker.

Un solo, piccolo pezzo di plastica è sufficiente a rovinare un'escursione.

Ricorda che il viaggio è tuo, ma il sentiero è di tutti.



■ Kultur

Aus dem Palais Mamming Die Diözesangrenzen im Meraner Raum

Das Meraner Gebiet war in kirchlicher Hinsicht durch einen häufigen Wechsel der Diözesangrenzen gekennzeichnet, zumal es lange Zeit im Schnittpunkt der Bistümer Chur, Trient und Brixen lag. Vom frühen 11. Jhd. bis 1808 gehörten die Stadt Meran, das nördliche Burggrafenamt, die rechte Talseite des Passeiertales sowie der Vinschgau zum kirchlichen Sprengel Chur. Dieser reichte bis zur Mündung der Passer in die Etsch und grenzte gegen Süden an das Bistum Trient an.

Während der bayrischen Besatzung wurden Meran, das Passeiertal und der Vinschgau von 1808 bis 1816 dem Bistum Brixen angegliedert, zu welchem auch ein Teil des Innund Eisacktales und das Pustertal gehörten.

Nach dem Zusammenbruch des Napoleonischen Reiches wollte Papst Pius VII den früheren Zustand wiederherstellen. Die österreichische Regierung verlangte aber, dass sich die Grenzen der politischen Kreise mit jenen der Diözesangrenzen decken sollten. Daher musste Brixen 1818 große Teile des Vinschgaus, Meran und die rechte Seite des Passeiertales an die Diözese Trient abtreten. Der Obervinschgau und das angrenzende Inntal blieben weiterhin Teil der Diözese Brixen.

Als Südtirol nach dem 1. Weltkrieg an den italienischen Staat abgetreten wurde, wuchs in den deutschsprachigen Dekanaten der Diözese Trient der Wunsch, dem Bistum Brixen angegliedert zu werden. Die Lateranverträge 1929 sahen gleichfalls eine Angleichung der Diözesangrenzen an die Provinzgrenzen vor. So kam die Stadt Meran und der ehemalige "deutsche Anteil der Diözese Trient" 1964 zur neu geschaffenen Diözese Bozen-Brixen, die das gesamte Gebiet der "Autonomen Provinz Bozen" umfasste.





E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebraucht-Räder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf. Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.









Wir haben täglich von 08:30 bis 17:30 für Sie geöffnet

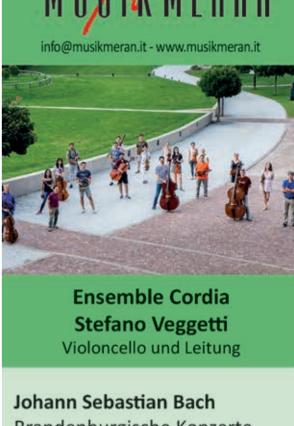
(kein Ruhetaa)

Bergrestaurant Pichlberg

Reinswald 84 - 39058 Sarntal Tel. (+39) 0471 095 585 info@pichlberg.it







Brandenburgische Konzerte

Nr. 1 in F- Dur BWV 1046

Nr. 3 in G-Dur BWV 1048

Nr. 4 in G-Dur BwV 1049

Nr. 6 in B-Dur BWV 1051

Samstag 3. Juli 2021 20 Uhr Kursaal

"Das Nachmittagskonzert im Magdeburger Gesellschaftshaus jedenfalls zeigt, es Hoffnung gibt für die Musik des 18. Jahrhunderts, selbst in unserer Zeit. So herrlich musizierte das Ensemble Cordia unter der Leitung von Stefano Veggetti." (Frankfurter Allgemeine Zeitung).

Das Ensemble setzt sich aus namhaften Musikern aus Südtirol und dem angrenzenden deutschen und italienischen Sprachraum zusammen, die auf wertvollen Originalinstrumenten vor allem wenig bekannte Werke aus dem Barock und aus der Klassik zur Aufführung bringen.

PREISE: Erwachsene € 25,00-20,00 Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

Eintritt nur gemäß derzeit gültigen VORVERKAUF: Samstag 3.7.21 10 bis 12 Uhr Vorverkaufsbüro im Kurhaus









Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser, Büchertipp 13

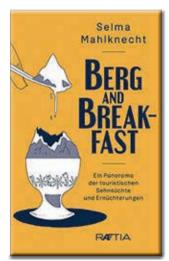
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

eigentlich will ich Ihnen neue Verlagswerke vorstellen, die möglicherweise in den Medien durch das Raster fallen aber es, meiner Meinung nach, trotzdem verdienen, gelesen und geschätzt zu werden. Ob das nun nachfolgende Buch "Berg und Breakfast, ein Panorama der touristischen Sehnsüchte und Ernüchterungen" eine ausführliche Presse erhalten wird, kann man noch nicht sagen. Aber es lohnt sich unbedingt, auf die amüsant und pointiert geschriebenen Reflexionen einzugehen. Die in Plaus (Vinschgau) aufgewachsene Autorin Selma Mahlknecht wendet sich mit einem, bei Raetia/Bozen verlegten Essay über das Reisen in die Berge, im rechten Moment (ich denke da an ein mögliches Pandemie-Ende) an uns mit klugen Denkanstößen. Sie analysiert die unstillbare Sehnsucht nach dem Reisen - ohne erhobenen Zeigefinger: Welchen Widrigkeiten des Alltags versuchen wir zu entfliehen? Wie geht es denen, die dort leben, wo andere Urlaub machen? Lässt sich heute noch ethisch vertretbar reisen?

Sollten sie sich eher eine klassische Sommerlektüre wünschen, so bieten sich nun die ersten von den insgesamt 75 Maigret-Romanen von Georges Simenon in neuen, und grundlegend überarbeiteten Übersetzungen des Schweizer Kampa-Verlages an. Maigret ist der Ermittler, der sich in das Opfer und die Verdächtigen hineinversetzt, er begibt sich in ihr Milieu und will den Menschen verstehen. Krimis die mit wenig Blut und Pulverdampf die Spannung halten.

Lesen sie wohl! Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Berg and Breakfast: Ein Panorama der touristischen Sehnsüchte und Ernüchterungen von Selma Mahlknecht im Verlag Raetia Edition. ISBN: 978-8872837702 | 13.4 x 1.8 x 20.7 cm | 232 Seiten | Taschenbuch.

Auf, in die Alpen! Genüsslich wandern, wellnessen, Ski fahren oder Gipfel erklimmen: Es könnte so schön sein, wenn nicht überall Touristen wären. Entlegene Berggebiete wiederum leben von ihnen. Mahlknecht stellt sich in ihrem Essay diesem Dilemma. Sie analysiert die unstillbare Sehnsucht nach dem Reisen - ohne erhobenen Zei-

gefinger: Welchen Widrigkeiten des Alltags versuchen wir zu entfliehen? Wie geht es denen, die dort leben, wo andere Urlaub machen? Lässt sich heute noch ethisch vertretbar reisen? Es liegt an uns, den Tourismus der Zukunft mitzugestalten! » amüsant, pointiert, anregend » erhellende Einsichten. kluge Denkanstöße » notwendige Reflexionen, die uns alle betreffen.



Maigret und der Messerstecher von Georges Simenon im Kampa Verlag. ISBN: 978-3311130703 | 12.8 x 2.5 x 19 cm | 240 Seiten | Gebundene Ausgabe.

An einem regnerischen Abend, die Maigrets sind bei den Pardons zum Essen eingeladen, wird in der Rue Popincourt ein junger Mann erstochen. Der Student aus wohlhabendem Hause hatte ein merkwürdiges Hobby: Er durchstreifte die Stadt und Cafés und nahm dabei heimlich Gespräche auf. Auf dem Band, das Maigret im Rekorder des Toten findet, ist eine brisante Unterhaltung

zu hören: Drei Ganoven planen einen Einbruch in eine Villa vor den Toren von Paris. Aber ist auch der Mörder unten ihnen? Maigrets 70. Fall spielt im 11. Pariser Arrondissement.



Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53 info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB **Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano - Reg. Soc. Trib. BZ 4431 - Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) Redaktion: Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf),

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. Druck: Südtirol Druck, Tscherms, Auflage: 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig. Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | Jahresabonnement: 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heftl)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it. Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. Hinweis: Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen -In und -Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Wir freuen uns sehr, dass wir wieder für Sie da sein können!





Tel 0473 279 405













MASEBEN - 39027 GRAUN IM VINSCHGAU (BZ) T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90 WWW.MASEBEN.IT

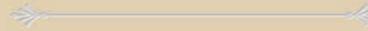


Margit 70 Jahre

Jünger werden wir alle nicht, aber Du sollst nicht klagen, in keiner Weise verzagen denn jammern ist ja doch vergebens erfreu Dich einfach deines Lebens

und lass Dir deine Lebenslust und den Humor von niemandem nehmen. Zu Deinem 70. wünschen Dir liebe Margit alles erdenklich Gute Deine Geschwister Christine, Helmuth und Karin mit Kindern und Enkelkindern





Doris 60 Jahre



Es stimmt, isch ober kaum zu glauben: 60 Johr die Doris, vom ex "Rainer" unter die Lauben. Viele Johr zusommen mitn Karl, sie ahnen es vielleicht, wor meistens guat, ober a nit olm leicht. Doch viel Orbeit, gerechter Lohn, iatz isch die Doris in Pension. Verbring mit ihrem Monn, so gehörts sich eben, in Algund a ruhiges Rentnerleben. Nicht zu bezohlen mit Gold oder Geld: sie mocht in beschtn Limoncello af der Welt! Nou a Grund zu feiern, kuane Frog: am 1. Juli isch a nou ihr Hochzeitstog.



Claudio 60 Jahre

es Ollerbeschte deine Familie und deine vielen Freunde.

Lieber Claudio Alles Gute zu deinem 60sten Geburtstag wünschen dir von ganzem Herzen Susanne & Co



Roswitha 50 Jahre



Isch des Photoshop, oder nein: de Frau soll 50 Johr olt sein? Viele Johr, der "Haisrainer" wor ihr Orbeitsplotz, zusommen geführt mit ihrem Schotz. Donn gewechselt die Position, der "Parthanes" die neue Destination. Auf dem Pforrplotz zemm gonz oben, ganz selten, dass Mitarbeiter ihre Chefin loben. Olle Mitarbeiter hobn sich formiert: Heit werd der Roswitha zum Geburtstog gratuliert! In ihrer Freizeit geat sie gearn wondern, fa uan Higl zu dem ondern. Momentan ihr greaschter Sonnenschein, das Gefühl Oma zu sein. Olls Guate zum rundn Geburtstog, deine Familie, deine Mitarbeiter und deine vielen Freind.

Schon als Kind a Madl zum verlieben, und das ist auch bis heit so geblieben.
Sie isch hübsch und a nou gscheit, nit olltäglich in der heitigen Zeit.
Olm freindlich, offen und frisch, bediant sie die Gescht af jeden Tisch.
Richtig beliab und sell hot a sein Grund, sogn olle beim Bruathändler in Algund.
Von olle Gratulanten der Wunsch isch:
Sabine bleib wia du bisch!
Zu deinem rundn Geburtstog olls Guate winschn dir deine Mama Hanni und Stefan







Entdecke die **MPREIS Vielfalt**











ENRICO-FERMI-STR. 32 SINICH / SINIGO MO-SA: 08:00-19:00



















